

La famiglia, che stress!

La famià, che stress !

Tre atti di Paolo Bianchi

Personaggi

Angelo: capofamiglia

Letizia: moglie

Gelsomo: amico di Angelo

Carmela: moglie di Gelsomo

Carlo: padre di Letizia

Bruno: barista, amico comune

Armando: maestro elementare, frequentatore di casa

Giusy: figlia maggiore di Angelo e Letizia ed, in seguito, ragazza di Norberto.

Norberto: figlio di Gelsomo e Carmela

Giada: figlia minore dei Angelo e Letizia

Atto I

Scena 1^a

(Carlo, pensoso, si appoggia al bastone)

Carlo: “Datemi un punto d’appoggio e vi solleverò il mondo”... tö ‘n atra stöpeda dël maestro Armando... ‘nde naràl a ‘nventarle tüte? Questa ‘l dis che ‘l l’ha pansà sül water... l’è li che ve i penser pö bei!... Un punto d’appoggio si... quarant’agn fä el mondo el levava senza punti d’appoggio, e ne ve digo miga con chi... ades che go ‘l punto d’appoggio (solleva il bastone) fo faiga a terarme sü da quariga... che brüt vegnìr vecc! (Entra Angelo e saluta il suocero)

Angelo: Te si proprio mia bu da fa sito... quando te troe mia argiù da ciüntaghela sö, te parle da sul!

Carlo: Pötost che ti che te parle cola televisiù!... Te präarè a vegnìr vècc... de olte se parla da sui pèr farse compagnia... pèr miga pànsàr ai dolur e ai agn che scapa..

Angelo: Ghe rìo mia a capì come te fe a lamentat... te si sano come ‘n coràl... i te trata töcc be... te si ‘l cocoli dela famìa... che vöt de pö?...L’è ala me età che l’è düra... ‘n moclo de penser... i fiöi... ‘l laorà... ‘l capo ‘n fabreca e ‘l capo ‘n famìa, la to fiöla... töcc che comanda e me semper sito!

Carlo: Sempär sito?... Pensa che ‘l dotur ‘l m’ha dit che garia besögn de farne netàr le rècie perchè go ter ‘l cerone...

Angelo: ‘L cerume... ‘l se ciama cerume!

Carlo: Chël che l’è... e mi go dit che l’è mèi che m’èl tegna perchè quande che te guse ‘l cerone, o ‘l cerume, ‘l me salva i timpani....

Angelo: Dele olte che se fa a fa sito?... La to neuda stanot l’è riàda ale quater... pim pam, la porta del ceso e po, gnamo conteta, l’è nada ‘n camera e l’ha metì sö la müsica... che müsica po! ciàs... e tum, e tum, e tum, ale quater de not!... se me ferma mia la to fiöla lio sö a la strangulo!

Carlo: Te ghe la memoria curta... te recordet miga chël che te fave ti ä so età!

Angelo: Ho mai fat cias me!

Atto I**Scena 1^a**

(Carlo, pensoso, si appoggia al bastone)

Carlo: “Datemi un punto d’appoggio e vi solleverò il mondo”..un altra fesseria del maestro Armando... dove le troverà tutte? Questa dice che l’ha pensata sul water, che poi è il posto dove vengono i pensieri migliori! Eh, un punto d’appoggio... quarant’anni fa lo levavo io il mondo, senza punti d’appoggio, e non vi dico con cosa! Adesso che ho il punto d’appoggio (mostra il bastone) faccio fatica ad alzarmi dalla sedia: che brutto diventar vecchi! (Entra Angelo e saluta il suocero)

Angelo: Non ce la fai proprio a tacere... se non trovi qualcuno con cui parlare, parli da solo!

Carlo: Meglio di te che parli con la televisione!... Proverai a diventar vecchio... qualche volta si parla per tenersi compagnia... per non pensare ai dolori ed agli anni che fuggono...

Angelo: Non capisco perché ti lamenti: sei sano come un pesce, tutti ti trattano bene, la famiglia ti coccola, cosa vuoi di più? È alla mia età che la vita è dura... un sacco di pensieri, i figli, il lavoro, il capo in fabbrica e il capo in famiglia, tua figlia... tutti a comandare ed io sempre in silenzio!

Carlo: Sempre in silenzio?... Pensa che il medico mi ha detto che avrei bisogno di farmi pulire le orecchie perché ho il cerone...

Angelo: Il cerume... si chiama cerume!

Carlo: Quello che è!... E io gli ho risposto che è meglio che me lo tenga perché quando gridi il cerone, o il cerume, mi salva i timpani!

Angelo: A volte come si fa a tacere? Tua nipote questa notte è tornata alle quattro... pim pum la porta del bagno e in seguito, non ancora contenta, è andata in camera e avanti musica... cosa dico musica: tum, tum tum, alle quattro di notte! Se non mi ferma tua figlia, mi alzo e la strangolo!...

Carlo: Hai la memoria corta: ti ricordi cosa facevi alla sua età?

Angelo: Mai fatto baccano io di notte!

- Carlo: Ciàs no! Quande che te vegnìve ‘n chè cola me fiöla te strisciàve come ‘n serpent... sito e ‘n punta de pe... dopo ‘n po però ‘l sentea aca mi ën tum, e tum, e tum, e l’era miga müsica no... l’era la letera del lèt che sbatea cuntra pareana!....
- Angelo: Esagerà!... Me sarò ‘nciampà en qualche mobil!
- Carlo: Èe... èe... varda che so pö vecc mi de ti... ma ormai l’è acqua pasà... cambiom descus. Ti set per caso chi che ha dit la frase: “Datemi un punto d’appoggio e vi solleverò il mondo”?
- Angelo: Che domande difficili... me go edèa che le sta qualche politico, se no aderetüra ‘l presidente del consiglio!
- Carlo: E co se ‘ntandèal po?
- Angelo: Credo che ‘l völies dì: dim i voti... o i solcc... o argot del genere... e ve rebalto ‘l mont!
- Carlo: Quel li si ‘l ga le idèe ciare... e ‘l maestro Armando, chèl bosadär, ‘l m’ha dit che el l’ha ‘nventà el ... sül water!(Entra Giada con walkie-talkie e cuffie e passa rapida)
- Giada: Ciao nonno!
- Carlo: Ciao!
- Giada: Papi vado da Paola perché ho dimenticato il libro!
- Angelo: Speta ‘n menüt (ma Giada non lo sente ed esce)... che nervus... arda se la te sculta!....
- Carlo: Co fàla a sentirte con du cusci söle recie?
- Angelo: Apunto... ghe rio mai a parlà ‘nsema... la ga semper le recie ‘mbotide... la par ‘n panino con tre na salamina!
- Carlo: Che paragù!
- Angelo: L’et vista? La me rabia l’è che la vè ‘n cosina e “Ciao nonno” e me gnent... come födès ‘n fantasma. E po? L’è ura de dösna... l’è apena vegnida da s-ciöla e la part perchè la se desmentegada il libro! E te, te te lamènte perchè te vegne vecc! Völare eser vecc aca me come te e al ricovero, le stares ‘n pace... daluns da töte le preocupasiù!

6

Carlo: Baccano no! Quando arrivavi a casa con mia figlia, strisciavi come un serpente... silenzio e in punta di piedi... però, dopo un po' lo sentivo anch'io tum e tum e tum, e non era certo musica... era la testiera del letto che sbatteva contro la parete!...

Angelo: Esagerato... sarò inciampato in qualche mobile!

Carlo: Ehi, ehi... guarda che io sono più vecchio di te... ma ormai è acqua passata, cambiamo discorso. Tu per caso sai chi ha detto la frase "Datemi un punto d'appoggio e vi solleverò il mondo"?

Angelo: Che domanda difficile!... Io credo sia stato qualche politico, se non addirittura il Presidente del Consiglio!

Carlo: E cosa intendeva dire?

Angelo: Credo volesse dire: datemi i voti, o i soldi, o qualcosa del genere, e io vi ribalterò il mondo!

Carlo: Quello ha le idee chiare! E il maestro Armando, bugiardo, mi ha detto che la frase l'ha inventata lui, sul water! (Entra Giada con walkie-talkie e cuffie e passa rapida)

Giada: Ciao nonno!

Carlo: Ciao!

Giada: Papi vado da Paola perché ho dimenticato il libro!

Angelo: Aspetta un attimo (ma Giada non lo sente ed esce)...Che nervi... guarda se lei ti ascolta!...

Carlo: Come fa a sentirti con due cuscini sulle orecchie?

Angelo: Appunto, non riesco mai a parlarle assieme... ha sempre le orecchie imbottite... sembra un panino con in mezzo una salamina!

Carlo: Che esempio!

Angelo: L'hai vista? Quello che mi fa rabbia è che arriva in cucina e "Ciao nonno" e a me niente... come fossi un fantasma. E dopo? È ora di pranzo, è appena arrivata da scuola e parte perché ha dimenticato un libro! E tu ti lamenti perché diventi vecchio! Vorrei essere vecchio anch'io come te, e alla casa di riposo: lì starei in pace... lontano da tutte le preoccupazioni!

Carlo: Atento che ‘l vegnarà a trop prest ‘l tep, prima che te tel ‘nmagine!

Scena 2

(Entrano Letizia e Carmela con le borse della spesa)

Carlo: Varda le comar! Me parì cargài?

Angelo: (A Carlo) Vöt scometi che le ga le burse piene de sofficini, patate surgelate, polaster za cocc e porcade che te se volta ‘l stomec apena a vedile?

Letizia: ‘L taca!

Carmela: (Rivolta a Letizia) Ma le stampej a machina, chei om? ‘L me l’è tal e qual!

Angelo: (Alzando la voce) Dim che go tort! (A Carmela) Go prometi al to om e a Bruno che naem a pescà... i sarà che a menücc. Te par normale che ale dudes e meza ghe gnamo gnent de pronto?... per forza dopo te si costreta a taca sö de corsa chei pastroc za pronti!

Carlo: Mei ‘l sarà mei che naia prima che me ceda ‘l cerone nde rècie! (esce)

Letizia: Tel al ordenà ‘l dotur da na a pescà ale dudes e meza?

Angelo: Nom lè quando gom tep töcc tri... o ghet da di po a söl fato che nom a pescà? (Incomincia a manifestare un tic alla mano come guidasse il camion)

Letizia: (A Carmela) Et det che iè stampa a machina i om come i nos? Se troo la fabbrica ndo che i iè fa ghe meto sota na bomba e la fo saltà ‘n aria!

Carmela: Se ocor na ma fat mia riguardo... te la dò ontera! Le fomle che vegnarà ‘n futuro le me fares ‘n monumento: “Sante Carmela e Letizia, martiri per il benessere delle donne”

Angelo: Piantala da ceciarà ‘ndaren.. (A Carmela) ... la me fomla la ga ‘l nom giüsto, Letizia! Te saèset che letizia vivic ‘nsema! (Entrano Bruno e Gelsomo in tenuta da pesca)

Scena 3

Bruno: Sit pronto?

Angelo: Te paròe pronto?... Go amò da mangià!... Ni tre ‘n cosina e vardì se per caso ghe qualche piat söl taol o qualche padela söl gas!...

Carlo: Attento che l'ora arriverà anche troppo presto, prima che te l'aspetti!

Scena 2

(Entrano Letizia e Carmela con le borse della spesa)

Carlo: Eccole qui le comari! Mi sembrate belle cariche!

Angelo: (A Carlo) Vuoi scommettere che hanno le borse piene di sofficini, patate surgelate, polli già cotti e schifezze che rivoltano lo stomaco solo a guardarle?

Letizia: Incomincia!

Carmela: (Rivolta a Letizia) Ma gli uomini li stampano in serie? Il mio è uguale!

Angelo: (Alzando la voce) Dimmi che ho torto (A Carmela) Ho promesso a tuo marito e a Bruno che saremmo andati a pesca, saranno qui fra un attimo. Ti sembra normale che alle dodici e mezza non ci sia niente di pronto? Per forza siete costrette a portare in tavola quello schifo già preparato!

Carlo: Sarà meglio che vada, prima che mi ceda il cerone nelle orecchie! (esce)

Letizia: Te lo ha ordinato il medico di andare a pescare alle dodici e mezzo?

Angelo: Andiamo quando siamo liberi tutti e tre. Hai qualcosa da dire perchè andiamo a pescare? (Incomincia a manifestare un tic alla mano come girasse lo sterzo del camion)

Letizia: (A Carmela) Hai detto che gli uomini come i nostri li stampano a macchina? Se trovo la fabbrica dove li fanno la faccio saltare con una bomba!

Carmela: Se occorre una mano non farti riguardo... te la do volentieri! Le donne che arriveranno in futuro ci faranno un monumento: "Sante Carmela e Letizia, martiri per il benessere delle donne"

Angelo: Smettila di parlare invano (A Carmela) mia moglie ha il nome giusto, Letizia! Sapessi che letizia viverci assieme! (Entrano Bruno e Gelsomo in tenuta da pesca)

Scena 3

Bruno: Sei pronto?

Angelo: Ti sembro pronto? Non ho ancora pranzato!... Andate in cucina e guardate se per caso c'è qualche piatto in tavola o qualche padella sul gas!

- Gelsomo: Dai... te mangiarè du panini... te edarè che te möre mia de fam... (Angelo accentua il tic e Bruno lo rimprovera)
- Bruno: Stet ‘n po fermo con chele ma, che te me fè gira ‘l co?
fo mia a posta no!
- Bruno: E me che fo ‘l barista che garès da fa po? (Fa un gesto come se battesse i tasti della cassa) Tinc... tinc... tinc!... Ághen fo che l’è ades ‘l moment che boca le trüte! (Angelo esce per prepararsi ed a Letizia) ... che crudele che te sì... te ghe fè patì la fam...
- Letizia: Tàchela mia a te! Te vedet vergiü dela me famia che?... Vedet öna dele me fiöle, o ‘l me pare? Ghe negiü! Töcc che völares mangià a ‘n ura diversa...l’pare ale undes perchè ‘l lia sö a bonura e vers le des ‘l dis che comincia a vegnic ‘n büs ‘ndel stomec... ‘l me om a mesdè perchè ‘l völ na a pescà....la gnara picinina al bot perchè prima la ga da vardà la televisiù... chela granda al bot e mes perchè prima la dorma... a scultài töcc gares da tegnì töt ‘l de le padele söl gas!... Ma ghe l’ho det eh: “Ardì che chesto l’è mia ‘n albergo....e me su mia nasida per fa la serva!”...
- Gelsomo: (A Bruno) La me fomla go edèa che ‘l gas la l’ha vendì... no... no... adès che ghe penso... ho da ì cambià la bombola el de che ha fat ‘l giuramento ‘l governo Prodi... quacc agn è pasà po?
- Bruno: ‘N moclo... e iè cambià a ‘n moclo de governi!
- Gelsomo: Chesto per dit quat che la l’è dorva!
- Bruno: E che mangif po?
- Gelsomo: Èla e ‘l fiöl so mia... ma me na varietà de piacc!... quando rio ghe semper töt pronto... ‘n de panino cola mortadela... ‘n ater panino col salam... ‘l venerdì, perchè l’è de magher, ‘n panino coi pesciolini, chei sota asit... la domenica, perchè l’è festa, ‘n panino col prosiöt crü... ‘na delisia!
- Bruno: Ah... no ghe che dì... ‘na bela varietà... l’è mia che te ghè ‘ntensiù da ‘nvedam ala to chè a mangià?
- Gelsomo: Se te sì bu de boca!...
- Carmela: (A Letizia) Che tòe det? I’è töcc precis... stampà a machina... (al marito) A proposito de mangià... t’en ciaparè mia... ma se te gaès de ciapale, sta mia

Gelsomo: Su, mangerai due panini... vedrai che di fame non muori...(Angelo accentua il tic e Bruno lo rimprovera)

Bruno: Puoi fermare quelle mani, che mi fai girare la testa?

Angelo: Ne ho colpa io? È un tic preso sul lavoro e quando divento nervoso non posso fermarlo... non lo faccio di proposito!

Bruno: E io che sono barista cosa dovrei fare?(Fa un gesto come se battesse i tasti della cassa) Tinc..tinc..tinc! Muoviti che questo è il momento che le trote abboccano (Angelo esce per prepararsi ed a Letizia) Come sei crudele, gli fai patire la fame...

Letizia: Non incominciare anche tu! Qui vedi qualcuno della famiglia? Vedi una delle mie figlie, o mio padre?... Nessuno! Tutti vorrebbero mangiare ad un'ora diversa: mio padre alle undici perché si alza presto e verso le dieci dice che gli viene un buco nello stomaco; mio marito a mezzogiorno perché vuol andare a pescare; la ragazza più giovane all'una perché prima deve guardare la televisione; la più grande all'una e mezza perché prima dorme... se li ascoltassi tutti dovrei tenere tutto il giorno le pentole sul gas! Ma li ho avvertiti: "questo non è un albergo... e io non sono nata per fare la serva!"...

Gelsomo: (A Bruno) Credo che mia moglie la cucina a gas l'abbia venduta... no...no, ora che ci penso credo d'aver cambiato la bombola il giorno del giuramento del primo governo Prodi, quanti anni sono passati?

Bruno: Un sacco... e sono cambiati anche un sacco di governi

Gelsomo: Questo per dirti quanto la usa!

Bruno: E cosa mangiate?

Gelsomo: Lei e il figlio non so... io, però, una varietà di piatti! Quando arrivo a casa c'è sempre tutto pronto: un giorno un panino col salame, un altro un panino con la mortadella; il venerdì, giorno di magro, panino e pesciolini, sotto aceto; la domenica, giorno di festa, panino col prosciutto crudo... una delizia!

Bruno: Niente da dire, una bella varietà! Spero che non ti venga la voglia di invitarmi a mangiare a casa tua!

Gelsomo: Se hai lo stomaco buono!

Carmela: (A Letizia) Cosa ti ho detto? Tutti uguali, stampati a macchina... (al marito) A proposito di cibo... non ne prenderai... ma se dovessi prenderne, non

portà ‘n cosina dele trüte perchè le sbato fo dala finestra. Apena a pensà de snetàle me se volta ‘l stomec... parlom mia a fale rostì... se fa ‘n odur che besöгна tegni le finestre daèrte du de!...

Gelsomo: Domà, alura, panino cola robiola?...

Carmela: Chel che ghe... e se te va mia bè... al ristorante! (Rientra Giada che attraversa di corsa il palco con le cuffie sulle orecchie)

Letizia: ‘Ndo sit stada? (La bambina passa indifferente senza guardare o salutare nessuno; Letizia da segni d’insofferenza).

Bruno: A i’è educati, no ghe che dì!... Ardòm se ‘l vè chel terèsa... (gridando verso la porta) I troet i steài o sit na a fai fa ‘n fabbrica?

Angelo: (Da fuori) Rìo... (entra in tenuta da pescatore) Chela gnara... la le ‘mpianta mai da römà ‘ndela me roba... ‘na böstina de lam l’era nela machineta da fa i tosti... ‘n cociani ‘nfilzà söl bastù dela statua del San Giösepe... du piomp i’ho troà nele scarpe dela festa... su stöf! E la so mama (indicando Letizia), che la garès da ‘nsegnac l’edöcasiù, l’è pegio dela fiöla!

Letizia: (Levando gli occhi al cielo) Sèntel Carmela, sèntel!... l’è ‘l re dei disordinati... via ‘ndel se troa ‘l pianta le töt... mödande söl frigorifero, ‘n calsèt söla televisiù... (Carmela la interrompe)

Carmela: Mai come ‘l me, che l’ha metì ‘n steàl söla stüa e ‘l se nascorsì quando l’era colà!...

Letizia: Dopo ‘l va ‘n giro come ‘n mat a cercà la roba e ‘l le troa mai... pröa a metìla al so posto?... E ‘l vè che a fa la predica ale galine!

Bruno: (Sarcastico) Apunto... la predica ale galine... (agli amici) Nom fiöi che vè tardi... nom!

Angelo: E ‘l mangià?

Gelsomo: Tö sö ste du panini e caòmesela!

Angelo: (Guarda con aria interrogativa la moglie) E alura?

Letizia: Pota... ‘l pa l’è ‘ndela credenza... afetati al moment ghe n’ho mia che... se te völe du sofficini ma i’è glasà... se te i tegne ‘n tasca magari i se desglasa...

azzardarti a portare in casa trote perché le butto dalla finestra. Solo il pensiero di pulirle mi rivolta lo stomaco; non parliamo di cucinarle: in casa si fa una puzza da dover aprire le finestre per due giorni!

Gelsomo: E così domani panino con la robiola?

Carmela: Quel che c'è... e se non ti va bene vai al ristorante! (Rientra Giada che attraversa di corsa il palco con le cuffie sulle orecchie)

Letizia: Dove sei stata? (La bambina passa indifferente senza guardare o salutare nessuno; Letizia da segni d'insofferenza).

Bruno: Proprio educata, non c'è che dire! Vediamo se arriva il tiratardi... (gridando verso la porta) Li hai trovati, gli stivali, o li hai ordinati in fabbrica?

Angelo: (Da fuori) Arrivo.. (entra in tenuta da pescatore) Quella ragazza... non la smette mai di rovistare fra le mie cose: una bustina di ami era nel tostapane, un rotante sul bastone della statua di S. Giuseppe, due piombini nelle scarpe della festa... sono stufo! E sua mamma, (indica Letizia) che le dovrebbe dare il buon esempio, è peggio della figlia!

Letizia: (Levando gli occhi al cielo) Lo senti, Carmela, lo senti? È il re dei disordinati... dove si trova abbandona cose... mutande sul frigorifero, un calzino sul televisore... (Carmela la interrompe)

Carmela: Non sarà mai come il mio: ha messo uno stivale sulla stufa e se n'è accorto quando lo stivale era liquefatto!

Letizia: Dopo gira come un matto a cercare le cose e non le trova: provare a metterle al proprio posto? È come predicare alle galline!

Bruno: (sarcastico) Appunto... è una predica alle galline... (agli amici) Andiamo, ragazzi, che facciamo tardi... andiamo!

Angelo: E il pranzo?

Gelsomo: Prendi quei benedetti panini e andiamocene!

Angelo: (Guarda con aria interrogativa la moglie) Che facciamo?

Letizia: Ascolta, il pane è nella dispensa... al momento affettati non ne ho... se vuoi due soffocini, però sono gelati: se li tieni in tasca forse scongelano...

- Angelo: Chi me... mangià chele porcade le?... Pötost mangio pa e cagnoti che i'è pö sani!....
- Bruno: Buna edèa... me go dre a quater besöi... se te völèset dac 'n po de sagur!...
- Gelsomo: Me pödo dat quater camole dela mel... ve fo 'n panino che tel troe gna nei McDonald!
- Angelo: Mpiantila le... mi fat pasà l'apetito... aca se l'è 'n per de de che mangio poc...
- Bruno: Me 'nvece i'è du de che degereso de gusto... e chesta l'è la differenza fra mia eser spusà e eser spusà.... nom! (Stanno per uscire e Gelsomo...)
- Gelsomo: E la cana?
- Angelo: Eco... i me fa perdi 'l co... nàe a pesca senza cana!... (rivolto alla porta) Giada ... portem fo la cana da pescà... semper che se la tròe!...
- Carmela: Töte le olte che i va a pescà 'l par che i naghe 'n guera... l'è pö tant 'l tep per preparàs che 'l pescà che i fa...

Scena 4

- Angelo: (Verso la porta) Vegnet o vegnet mia? (Giada entra con fare svogliato giocherellando col mulinello) me la det o no ste cana? (strattona bruscamente la canna e si conficca l'amo nel dito) Ahi!... me s'è 'mpiantà 'l lam 'ndel di... puttana che mal... (rivolto alla figlia) va lè perchè te copo... (Giada scappa)
- Bruno: (A Letizia) Letizia, taca sö la padela col òio... argot om ciapà... e 'l me par a gros...
- Gelsomo: (Alla moglie) Te fomla va a tö do fòe de 'nsalvia perchè 'l pes senza 'nsalvia 'l ga mia gusto...
- Angelo: 'Mpiantila de scherzà!... 'L fa 'n mal boia... adès che fòe?
- Bruno: Operòm... che vöt fa!
- Angelo: Sit stüpet?... 'L vè mia fo o no... 'l ga 'l rampì!
- Bruno: Vöt lagàl le?... A meno che no te völe tegnìl come 'n piercing... ma me ho mai vist n'piercing söl dì!

Angelo: Cosa? Io dovrei mangiare quelle porcherie? Piuttosto mangio pane e larve di mosca, senz'altro più sane!...

Bruno: Buona idea: io ho anche quattro vermi, nel caso volessi insaporire un po'!

Gelsomo: Io potrei darti qualche larva del miele... ti fai un panino che non potresti trovare neanche da McDonald!

Angelo: Smettetela, mi fate passare l'appetito, anche se da due giorni mangio poco!

Bruno: Io invece da due giorni digerisco di gusto e questa è la differenza fra essere scapoli ed essere sposati... andiamo! (Stanno per uscire e Gelsomo...)

Gelsomo: E la canna da pesca?

Angelo: Ecco, mi fanno perdere la testa: andavo a pescare senza canna! (rivolto alla porta) Giada, portami la canna da pesca... sempre se la trovi!...

Carmela: Ogni volta che vanno a pesca sembra che vadano in guerra... sprecano più tempo a prepararsi che a pescare...

Scena 4^a

Angelo: (Verso la porta) Arrivi o no? (Giada entra con fare svogliato giocherellando col mulinello) Me la dai o no? (strattona bruscamente la canna e si conficca l'amo nel dito) Ahi!... mi si è piantato l'amo nel dito... maledizione che dolore...(rivolto alla figlia) vai via altrimenti ti ammazzo! (Giada scappa)

Bruno: (A Letizia) Letizia, metti l'olio in pentola, qualcosa abbiamo preso... mi sembra un esemplare grosso...

Gelsomo: (Alla moglie) Tu, moglie, vai a prendere un po' di salvia perché il pesce senza salvia ha poco gusto...

Angelo: Smettetela di scherzare! Mi fa un male cane... ora cosa faccio?

Bruno: Operiamo, cosa vuoi fare!

Angelo: Sei matto? Non esce... ha l'ardiglione!

Bruno: Vuoi lasciarlo dov'è? A meno che tu non voglia tenerlo come piercing... però io non ho mai visto un piercing sul dito!...

- Gelsomo: Madona che piàtol... sèntet zö... e te Carmela de corsa a casa a tö la botiglia dela gregia, chela forte, che ghe dom la 'ndormia....
- Carmela: Töte bune le scuse per bein 'n bicier! (esce)
- Bruno: Sito che gom da stödià la posiziù... alura... se va tre de che... se ve fo de le...
- Gelsomo: Quando te l'è ciapà, 'n colpo sec... l'è 'n atimo... se nascorsom gnac!
- Angelo: Voatre ve nascorsì gnac... me vedarò l'inferno! (Entra Carmela con la bottiglia della grappa)
- Bruno: Tri bicier de corsa che gom da fas coraggio! (In casa c'è confusione. Carmela e Letizia cercano i bicchieri e nella fretta si scontrano. Giada ogni tanto spia dalla porta, preoccupata per il disastro combinato)
- Angelo: Ghe 'n nif fo che me vè da sta mal.... (Girato verso la porta da dove spia la figlia) e te va lè perchè te stroso... con te i ciünc i farom dopo! (Finalmente la grappa è versata. Bruno passa la grappa ad Angelo)
- Bruno: Toh... töt de 'n fià che te vè spiret!
- Angelo: (Prende il bicchiere con la mano dove è infilzato l'amo) Ahia!... Proprio la ma che me fa mal!
- Bruno: Se tel se mia te 'ndo te ghe 'l lam... gòe da sail me?
- Angelo: Certo che te ghe da sail te... sit mia te che opera?
- Bruno: 'N atimo... go da pensac sö... se ghe völ concentrasiù... l'ispirasiù... 'l coraggio... 'n tat cominciom dal coraggio! (Inizia un brindisi con Gelsomo) cin cin... prosit... à la santè!
- Angelo: Ve par 'l momente da fa i brindisi? ... Su che che südo fret e èi i festegia!
- Gelsomo: (A Bruno) Tèe... 'l set che a pensac dre bè me de coraggio ghe n'ho mia tat... me fa 'mpresiù 'l sanc... e se 'l gaès da möri disanguà?...
- Bruno: Forse l'è mei ciamà l'ambulanza... che i se tegne pronti davanti ala porta!...
- Angelo: Desif söl serio?... Pröma i det che l'era na roba da gnent, adès 'l par che gàbe da möri da 'n moment al ater!... (Entra Carlo)

Gelsomo: Cavolo, che fifone! Siediti e tu, Carmela, in fretta a casa a prendere la bottiglia della grappa, quella forte: facciamo l'anestesia!...

Carmela: Tutti buoni i pretesti per bere! (esce)

Bruno: Taci, dobbiamo studiare la posizione..vediamo.. si entra di qua.. si esce di là!

Gelsomo: Quando l'hai preso, dai un colpo secco...un attimo e non ce ne accorgeremo nemmeno!

Angelo: Voi non ve ne accorgerete nemmeno... io vedrò l'inferno! (Entra Carmela con la bottiglia della grappa)

Bruno: Tre bicchieri, in fretta, che dobbiamo farci coraggio! (In casa c'è confusione. Carmela e Letizia cercano i bicchieri e nella fretta si scontrano. Giada ogni tanto spia dalla porta, preoccupata per il disastro combinato)

Angelo: Muovetevi, sto per svenire...(Girato verso la porta da dove spia la figlia) e tu vai via se no ti prendo per il collo... i conti li faremo dopo! (Finalmente la grappa è versata. Bruno passa la grappa ad Angelo)

Bruno: Prendi... bevi tutto d'un fiato per farti coraggio!

Angelo: (Prende il bicchiere con la mano dove è infilzato l'amo) Ahi!... proprio la mano che mi duole!

Bruno: Se non lo sai tu dov'è piantato l'amo, devo saperlo io?

Angelo: È evidente che lo devi sapere tu, non sei tu ad operare?

Bruno: Un attimo, devo pensarci bene... ci vuole concentrazione, ispirazione, coraggio... per ora incominciamo col coraggio! (Inizia un brindisi con Gelsomo) cin cin... prosit... à la santè!

Angelo: Vi sembra il momento di fare brindisi? Sudo freddo e loro festeggiano!

Gelsomo: (A Bruno) Ehi, lo sai che a pensarci bene io coraggio ne ho poco... mi impressiona il sangue... e se morisse dissanguato?...

Bruno: Forse è meglio chiamare l'ambulanza.. che si tengano pronti davanti alla porta!...

Angelo: Dite sul serio? Avete detto che era una cosa da poco, adesso sembra che debba morire da un momento all'altro!... (Entra Carlo)

Scena 5

Carlo: Co è capetà po?

Letizia: ‘L to zener, chel empiaster, ‘l se ‘mpiantà ‘n am ‘ndel di... se pöl?

Carmela: E i so amici, chei coragius, i’è le che i se le fa ‘n braghe!...

Carlo: Dai che tal‘l tiro fo mi (verso la porta) Giada, porta il trancino (A Angelo) Dai.. fame vidär! (guarda l’amo circondato da tutti i curiosi ed intanto entra Giada con un apriscatole)

Giada: Nonno, toh!

Carlo: Co m’et portà po? Questo è un apriscatole, il trancino è quel coso che si apre e si chiude, come la tenaglia, quello per i chiodi... è nel primo cassetto del comodino... corri (Giada esce) I tus dal di da ‘nciö... ni sa pö gnent... l’ater di l’ho mandà a tör la pambola e l’è vegnüa con d’en bamboloto de plastica... ghe ‘nsegnif gnent no?

(N.d.A: In questa scena vi sono termini e assonanza linguistiche che, per la loro tipicità dialettale, sono intraducibili in italiano. Si consiglia, quindi, un adattamento nei vari dialetti in cui verrà tradotta la commedia)

Bruno: A bè... pambola arès fat fadiga a me a capila... te si ‘n grapù a te, se l’è per chel... i’è agn che te ste che cola to fiöla e t’è gnamò ‘mparada ‘na parola del nos dialet!... Se te gaès det forchetto forse la te portaa l’atrezo giüsto... arda se la furca se pöl ciamala pambola?

Carlo: Me so fedele ai tradesiù... o vöt che faia coma ‘l me amico Armando?... èl ‘l cerca de parlàr ‘l vos dealèt, ma ‘l fa vegnìr apena da ridär!

Angelo: Ve par ‘l moment de parlà de “pambole”, de furche e de dialècc con ü chel pöl eser ‘n fin de vita? ... Fi prest pröma che ‘l sìes trop tardi! (Entra Giada col trancino, lo da al nonno ed esce)

Carlo: Pronti... chi la ma!

Angelo: Sit segiür de eser bu?

Carlo: Ho fat ‘l solda nei conducenti muli e sera l’adetto a cöràr tüte le ferie dei müi... te sarè miga tat diverso no!

Angelo: Bela sodesfasiù... te par la stesa roba?

Scena 5^a

Carlo. Cos'è successo?

Letizia: Tuo genero, il pasticcione, si è piantato un amo nel dito, si può?

Carmela: E i suoi amici, i coraggiosi, se la stanno facendo addosso!...

Carlo: Su, lo tolgo io (verso la porta) Giada, porta il trancino (A Angelo) Dai... fammi vedere!... (guarda l'amo circondato da tutti i curiosi ed intanto entra Giada con un apriscatole)

Giada: Nonno, prendi!...

Carlo: Cos'hai portato? Questo è un apriscatole, il trancino è quel coso che si apre e si chiude, come la tenaglia, quello per i chiodi... è nel primo cassetto del comodino... corri (Giada esce)... I ragazzi d'oggi, non sanno più niente! L'altro giorno l'ho mandata a cercare una roncola ed è arrivata con un giocattolo... non le insegnate niente?

(N.d.A: In questa scena vi sono termini e assonanza linguistiche che, per la loro tipicità dialettale, sono intraducibili in italiano. Si consiglia, quindi, un adattamento nei vari dialetti in cui verrà tradotta la commedia)

Bruno: Insomma, roncola è difficile anche per me. Da anni abiti con tua figlia e non hai ancora imparato una parola nel nostro dialetto! Avessi detto coltellone forse ti avrebbe portato l'attrezzo giusto... Guarda un po' se un coltello si può chiamare roncola!

Carlo: Io sono fedele alla tradizione... o vuoi che faccia come il mio amico Armando? Lui vorrebbe parlare come voi, ma fa solo ridere!

Angelo: Vi sembra il momento di parlare di roncole, di attrezzi e di dialetti mentre io potrei essere in fin di vita? Muovetevi prima che sia troppo tardi! (Entra Giada col trancino, lo dà al nonno ed esce)

Carlo: Pronti... dammi la mano!

Angelo: Sei sicuro di essere capace?

Carlo: Ho fatto il militare nei conducenti muli ed ero addetto a curare le ferite dei muli... tu non sarai troppo diverso, ti pare?

Angelo: Adesso sono tranquillo!... Ti sembra la stessa cosa?

- Bruno: Le feride i'è feride, ghe mia deferenza... pötost, Letizia, porta 'n sögamà che ghel metom söl müs... che no 'l se 'mpresiune a vedi 'l sanc!
- Gelsomo: Pòrten giü a per me... da no na a sentim mal!
- Carmela: (Al marito) Giret, mamao... ocòr che te varde (Letizia mette un asciugamano sulla faccia del marito e tutti si girano) ?
- Carlo: Pronti? (toglie l'amo, Angelo caccia un urlo, Carlo guarda soddisfatto l'amo) fatto! T'è fat pö tant ciàs che a scanàr 'n porcèl! Eral così dolorus?
- Angelo: A te de segiür 'l ta mia fat mal! Me ho vist 'l diaol!
- Carlo: Che delecato! (A Letizia) Desenfètal con d'en po de sgnapa e na garza e näl ga pö gnent... mei de müi... e 'n bichier dàmèl aca mi che me par che m'al mereto!
- Bruno: Aca noatre... che me trema amo le gambe! E dopo nom, che se no pasa 'l moment bu da pescà! (Entra Giusy in pigiama e mentre attraversa la stanza telefona. Angelo, perplesso, la segue con lo sguardo)
- Angelo: Ardì se la se preocupa del so pàre! Pödares eser mort e la se nascors gnac... la telefona... èla!
- Giusy: Cos'è successo?
- Angelo: La to sorela la m'ha piantà 'n lam 'ndel di e a momenti me va la ma 'n cancrena... eco cos'è successo!
- Giusy: E ti sembra una novità? Voglio dire, ne combini una un giorno sì e l'altro pure!
- Angelo: Me?... Ah, me! ... Nom, per l'amur de Dio, nom fo dai pe!
- Bruno: (A Carmela indicando la bottiglia) Carmela, chesta l'è mei che la tödome sö noatre, che no 'l gabe dele ricadute! (Indica Angelo)
- Carmela: Se le compràef, chele trüte, le costàa de meno... (passando vicino al marito) senti che fià!... se i'è ciapa mia col lam, i le stordès col alito, chele pore trüte!
- Gelsomo: (Ad Angelo che sta per prendere la canna) Atento con chela cana, da mia fam perdi amo mes'ura! (Angelo finge di tirare la canna a Gelsomo e i tre amici escono)

- Bruno: Le ferite sono ferite, non c'è differenza... Tu Letizia, piuttosto, porta un asciugamano che gli copriamo la faccia... che non si impressioni alla vista del sangue!
- Gelsomo: Portane uno anche a me, prima che svenga!
- Carmela: (Al marito) Girati, sciocco... devi proprio guardare? (Letizia mette un asciugamano sulla faccia del marito e tutti si girano) ?
- Carlo: Pronti? (toglie l'amo, Angelo caccia un urlo, Carlo guarda soddisfatto l'amo) fatto! Hai fatto più baccano di quando si scanna un maiale! Era così doloroso?
- Angelo: Tu di sicuro non hai patito! Io ho visto l'inferno...
- Carlo: Che delicato (A Letizia) Disinfettalo con un po' di grappa ed una garza ed è già guarito... meglio dei muli... e un bicchierino dallo anche a me che credo di meritarmelo!...
- Bruno: Anche a noi... continuano a tremarci le gambe! Poi andiamo, altrimenti finisce il momento giusto per pescare! (Entra Giusy in pigiama e mentre attraversa la stanza telefona. Angelo, perplesso, la segue con lo sguardo)
- Angelo: Guardate se lei si preoccupa per suo padre! Potrei essere morto e non se ne accorgerebbe nemmeno... telefona, lei!
- Giusy: Cos'è successo?
- Angelo: Tua sorella mi ha piantato un amo in un dito e per poco mi va la mano in cancrena... ecco cos'è successo!
- Giusy: E ti sembra una novità? Voglio dire, ne combini una un giorno sì e l'altro pure!
- Angelo: Io?... Ah, io!... Andiamo, per l'amor di Dio, andiamo via!
- Bruno: (A Carmela indicando la bottiglia) Carmela, questa è meglio che la prendiamo noi, in caso di ricadute! (Indica Angelo)
- Carmela: Era meglio comprarle le trote, sarebbero costate meno! (passando vicino al marito) Che alito! Se non le prendete con l'amo, le povere trote, le stordite col respiro!
- Gelsomo: (Ad Angelo che sta per prendere la canna) Attento con la canna, cerca di non farci perdere un'altra mezz'ora! (Angelo finge di tirare la canna a Gelsomo e i tre amici escono)

Scena 6

(Restano in scena Letizia e Carmela, Carlo e Giusy che continua a telefonare)

Letizia: (A Giusy) Et gnamo fini con chel telefonino? (Agli altri) I ga mia gnent da ciüntàs sö... ghe piàs senti na gus 'ndelee recie!

Giusy: Mamma, ho finito, cioè, anche perchè ho finito la scheda... a proposito... mi potresti prestare un cinquantone per ricaricarla?

Letizia: E perchè te ghei domande mia al to pàre?

Giusy: Perchè rompe!

Letizia: Prestare! Come fet a dàmèi 'n dre che te ghe n'è mai ü da fa canta 'n orbo? La parola giüsta l'è regalare! (prende il borsello e le da i soldi) toh... gàe da comprac le braghe nöe al to pare ma 'l narà avanti con chele strase che 'l ga sö... 'Nciö te gàe da domandàghei a el i solcc... l'era la giornada giüsta!

Giusy: Quanto sei rompi! Cioè, voglio dire, se praticamente hai bisogno di parlare con un amico, non stai a pensare se il vecchio le ha girate e non è disposto a sganciare la grana per il cellulare...

Carlo: Ho capì poc del descus ma, se ne me sbaglio, te völe dir che quando te ghè da spender i soldi, ne te ghe pense miga prima?

Giusy: Regolare! Praticamente sono pezzi di carta e mica troppo belli... vuoi farci una cornice? (Il nonno, quando Giusy usa il linguaggio giovanile, gli fa il verso)

Carmela. Eco... le stese robe chel dis 'l me fiöl... 'l par che i se sies metì d'acordo! (A Letizia) Ma oltre ai om, gome aca i fiöi stampà a machina? ... (A Giusy) Sarè coriusa de vedif spusa te e 'l me fiöl...völares vedif a mandà avanti la famìa... ve nascorsarèsef come i'è importanti i "pezzi di carta"!

Giusy: Carmela, per piacere, non dire monate... non dire monate... sposarsi io e tuo figlio?... non esiste... è fuori discussione! Sinceramente, voglio dire, non c'è feeling!

Carmela: Perchè?... èl deficiente?... gal qualche malatia?

Giusy: No, voglio dire, non è quello... cioè non è giusto per me... non ci prendiamo bene...

Scena 6

(Restano in scena Letizia e Carmela, Carlo e Giusy che continua a telefonare)

Letizia: (A Giusy) Non hai ancora finito con quel telefono? (Agli altri) Non hanno niente da raccontarsi... gli piace solo sentire una voce nell'orecchio!

Giusy: Mamma, ho finito, cioè, anche perchè ho finito la scheda... a proposito... mi potresti prestare un cinquantone per ricaricarla?

Letizia: E perché non chiedi a tuo padre?

Giusy: Perché rompe!

Letizia: Prestare! Come fai a restituirmeli che non hai un soldo per fare l'elemosina? La parola giusta è regalare! (Prende il borsello e le da i soldi) Prendi!... avrei dovuto comperare i pantaloni nuovi a tuo padre, ma si terrà quelli logori che ha addosso! Oggi li dovevi chiedere a lui, i soldi, era la giornata giusta

Giusy: Quanto sei rompi! Cioè, voglio dire, se praticamente hai bisogno di parlare con un amico, non stai a pensare se il vecchio le ha girate e non è disposto a sganciare la grana per il cellulare...

Carlo: Il discorso mi è poco chiaro ma, se non mi sbaglio, vuoi dire che quando devi spendere i soldi non ci pensi nemmeno?

Giusy: Regolare! Praticamente sono pezzi di carta e mica troppo belli... vuoi farci una cornice? (Il nonno, quando Giusy usa il linguaggio giovanile, gli fa il verso)

Carmela: Le stesse cose che dice mio figlio.. sembra si siano messi d'accordo (A Letizia) Oltre ai mariti, abbiamo anche i figli clonati? (A Giusy) Sarei curiosa di vedervi sposati tu e mio figlio, vorrei vedervi gestire una famiglia... vi accorgeteste dell'importanza dei "pezzi di carta"!

Giusy: Carmela, per piacere, non dire monate... non dire monate... sposarsi io e tuo figlio?... non esiste... è fuori discussione! Sinceramente, voglio dire, non c'è feeling!

Carmela: Perché?... È deficiente? Ha qualche malattia?

Giusy: No, voglio dire, non è quello... cioè non è giusto per me... non ci prendiamo bene...

- Letizia: (A Carmela) ‘L fato l’è che i zùegn i ghe da pö ‘mportanza ai solcc, ai sacrifici.. le palanche i se iè troa ‘n tasca senza fadiga e i ghe da mia peso...
- Carlo: L’è miga che ghä ‘n dia tropa voatre, d’importanza?... e specialmente i vos omëgn?... ndel co ne me par che i gapia gnent àtär!... Soldi e laoràr!... Dopo ghe vè i tic... (ripete il tic di Angelo)
- Giusy: Bravo nonno!.. Sei ganzo, l’unico giusto della famiglia!
- Carlo: Ganzo? ... èl ‘nater tipo de vaèl?
- Giusy: Quello è il manzo, nonno... ganzo vuol dire che sei forte, in gamba!
- Letizia: (Al padre) Te dac corda se! ... ‘n fom mia asè de beghe per la questiù dei solcc!
(Entra Giada)
- Giada: (Alla sorella) Sono smammati?
- Giusy: Tranqui! Sono fuori tiro!
- Letizia: (A Carmela) Capèset argot quando i parla?
- Carmela: Poc... ntrà che parole i ne fa poche... metà del tep i le pasa al telefono, al computer o cole cuffie söle recie... quando i parla, metà de chel che i dis s’el capès mia! ... Se capès apena quando i domanda i solcc!
- Giusy: Perchè voi parlate? ... Quando il vecchio apre la bocca, voglio dire, non va oltre a: “Fa sito che ghe ‘l telegiornale”... “Fa sito che ghe la partida”...
- Giada: “Fa sito che ghe Valeria Marini”!...
- Letizia: Parlem mia de chela le!...
- Giusy: E tu (alla mamma)...”Fa sito che su stöfa” o “fa sito che go ‘l mal de co”!
(bussano e entra il maestro Armando con aria afflitta. Giada esce alla chetichella seguita da Giusy che legge i messaggi sul telefonino)
- Carlo: Varda chi ‘l me amico Armando, il maestro,... chël che ha ‘nventà la frase “Datemi un punto d’appoggio e vi solleverò il mondo”.
- Armando: Forse me su sbaglià!... Forse l’ho lesida da qualche banda e pensàe da ila ‘nventada me! E chei che l’ha ‘nventada?

- Letizia: (A Carmela) Il fatto è che i giovani non danno più importanza ai soldi, ai sacrifici: il denaro se lo trovano in tasca senza fatica e non lo considerano!
- Carlo: Non è che lo considerate troppo voi? Specialmente i vostri mariti? In testa sembra non abbiano altro... soldi e lavoro... lavoro e soldi! Alla fine si fanno venire i tic!... (ripete il tic di Angelo)
- Giusy: Bravo nonno!.. Sei ganzo, l'unico giusto della famiglia!
- Carlo: Ganzo?... È un'altra varietà di vitello?
- Giusy: Quello è il manzo, nonno... ganzo vuol dire che sei forte, in gamba!
- Letizia: (Al padre) Assecondali anche tu! Non litighiamo abbastanza per la faccenda dei soldi! (Entra Giada)
- Giada: (Alla sorella) Sono smammati?
- Giusy: Tranqui! Sono fuori tiro!
- Letizia: (A Carmela) Capisci qualcosa quando parlano?
- Carmela: Poco! Già parlano poco... metà tempo lo passano al telefono, al computer o con le cuffie sulle orecchie. Quando parlano metà di quello che dicono non si capisce! Si capisce solo quando chiedono soldi!
- Giusy: Perché voi parlate? ... Quando il vecchio apre la bocca, voglio dire, non va oltre a: "Taci che c'è il telegiornale"... "Taci che c'è la partita"...
- Giada: "Taci che c'è Valeria Marini"!...
- Letizia: Non nominarmela!...
- Giusy: E tu (alla mamma)... "Taci che sono stanca" o "Taci che ho il mal di testa"! (bussano e entra il maestro Armando con aria afflitta. Giada esce alla chetichella seguita da Giusy che legge i messaggi sul telefonino)
- Carlo: Guarda qui il mio amico Armando, il maestro, quello che ha inventato la frase: "Datemi un punto d'appoggio che vi solleverò il mondo"!
- Armando: Forse mi sono sbagliato!... Forse l'ho letta da qualche parte e pensavo d'averla inventata io! E chi l'ha inventata?

- Carlo: Berlusconi!... 'L mä l'ha dit 'l me zenar, che l'è sempar 'nformà... ne 'l pert mai 'n telegiornale!
- Armando: Arda te! ... Èl l'ha deta chel le? L'ares mai fat isè 'nteligente!... Me, però, sère vegnì per 'natra roba (A Letizia con aria mesta) ... sère vegnì a domandaf scüsa!
- Letizia: Perchè po?
- Armando: Stadomà me su fat ciapà dal nervus... a s-ciöla i m'ha metì na pontina da disegno söla scagna... nel sentàm zö su saltà 'n aria... e i gnari zö töcc a sgregnà... (ridono le donne, ma non Carlo)
- Carlo: (Indicando le donne) Et vist da chi che i'ha 'mparà?
- Armando: Go pö vist... su saltà 'n mes ai banc e go ciocà na sberla al pröm che me rià a tiro... e... e... e l'era la to fiöla!
- Letizia: La m'ha det gnent?... Ad ogni modo sta mia preocupat no... 'l ghe fa mia mal... con töte le olte che noatre ghele prometòm e basta, se argiü na olta 'l ghe cioca na sberla 'l ghe serf a 'mparà l'edöcasiù...
- Armando: Su vegnì perchè gae 'n po pora... 'n per de agn fa m'è söcesa na roba del genere e su fenì 'ndeale rogne...
- Carmela: Èi mia i maestri de solito che comanda a s-ciöla? ... Che fai po a fenì 'ndeale rogne?
- Armando: L'è capetà che 'n gnaro 'l m'ha 'nciodada la giaca al tacapagn, cole grafete... su vegnì a saì chel che l'era e go data na pesada 'ndel ciül... mia forte no... 'n colpetì...
- Carlo: Me par ël minimo...
- Armando: 'L minimo se!... L'è na a dighel ai so... su fenì al Provveditorato e i m'ha dat na laàda de co... ma tocà 'nzanöciàm zö a pianser... i m'ha det che se 'l succede amò ho fenì da 'nsegnà!
- Carlo: Eh, Armando, te recòrdet quande che nàvam a s-ciöla noatre che sbachatai süle ma? ... E sito perchè se te devardèe boca i radopiàva la dose... e sito aca chè... e le ma scondue 'nda tasca, perchè se i tö i vegnìa a savirlo, i te dàva a chi che 'näl tavèa dai 'l maestro!...
- Carmela: 'L sarà mia sta bel gna isè no?

Carlo: Berlusconi! Me l'ha detto mio genero che è sempre informato... non perde mai un telegiornale!

Armando: Guarda un po'! L'ha inventata lui? Non l'avrei detto così intelligente! Io, però, ero venuto per un'altra faccenda (A Letizia con aria mesta) ero venuto a chiedervi scusa...

Letizia: Per quale motivo?

Armando: Questa mattina mi sono arrabbiato... a scuola mi hanno messo un puntina da disegno sulla sedia... quando mi sono seduto sono saltato per aria... e i ragazzi tutti a ridere... (ridono le donne, ma non Carlo)

Carlo: (Indicando le donne) Vedi da chi hanno imparato?

Armando: Mi è andato il sangue alla testa... sono saltato fra i banchi ed ho piantato una sberla al primo che mi è capitato a tiro...e...e.. era tua figlia!

Letizia: Non mi ha detto niente! Ad ogni modo non preoccuparti... non le fa male.. dopo averglielo promesso un sacco di volte invano, se qualcuno una volta le da una sberla, la aiuta ad imparare l'educazione!

Armando: Sono venuto perché avevo un po' paura... un paio d'anni fa mi è successa una cosa simile e sono finito nei pasticci...

Carmela: Di solito a scuola non sono i maestri che comandano? Come hai fatto a finire nei pasticci?

Armando: È successo che un ragazzo mi ha inchiodato la giacca all'attaccapanni con le graffette. Ho scoperto chi è stato e gli ho dato una pedata nel sedere... a piano... giusto un colpetto...

Carlo: Mi sembra il minimo...

Armando: Eh, il minimo!.. l'ha detto ai genitori... sono finito al Provveditorato e ho preso una lavata di testa... ho pianto in ginocchio... mi hanno detto che se fosse successo di nuovo non avrei più insegnato!

Carlo. Ti ricordi, Armando, quando andavamo a scuola noi che bacchettate sulle mani?... E silenzio altrimenti raddoppiavano la dose... e silenzio anche a casa e le mani nascoste nelle tasche: se i nostri genitori l'avessero saputo c'avrebbero dato la dose che c'aveva risparmiato il maestro!...

Carmela: Non era troppo bello neanche così!

- Carlo: Bel o no i te ‘nsegnàva l’edöcasiù, ‘l rispetto dei atre e i te oblegàva a ‘mpegnàrte...
- Armando: I’è cambià i tempi!... Set che se ‘n scolaro adès ‘l decide che 7x7 ‘l fa 51 te ghe da dac rasù? ... Se no ‘l va a chè e ‘l ghe le dis ai so... e i so i va dal Preside a lamentàs che ‘l maestro “usa violenza al fanciullo”... “è contrario alla libertà di pensiero” e ‘l pöl causà “traumi psicologici” che da granc i pöl portà al impotenza...
- Letizia: Pöl capitàc davira chele robe le?
- Carlo: Va là, sciocca... ‘l maestro ‘l völ dir che metì semper ‘l bec ‘nde robe che ne capesì miga!
- Carmela: (A Letizia) ‘L set che sere convinta aca me che 7x7 ‘l fàa 51? Ghe sarà pericol che devènte impotente?
- Armando: (Si mette le mani nei capelli) Per l’amur de Dio, me vo lè!... Per fortüna che go poc a na ‘n pensiù... se no me vè l’ulcera!...
- Carlo: Piano, piano cola pensiù! Col Capo che gom sü, te tocarà nar a s-ciöla amò des agn... sa va bè... giüsto per nar ‘n pari coi to coleghi che nàva ‘n pensiù a quarant’agn!...
- Armando: Pötost da na avanti e fam sbranà dai gnari che vè a s-ciöla ‘l de de ‘nciö, pianto le töt e vo a fa ‘l famèi ‘n malga!
- Letizia: Ad ogni modo, maestro, per chela sberla, sta mia ic pora che la roba la sta che ‘ntràde noatre..
- Armando: Grazie... ve salüdo töcc... e grazie amò! (Esce con le spalle alla porta, servizievole)
- Carmela: Por diaol... ‘l me fa aca compasiù... reà ala so età e dösì domandà scüsa perchè ‘l ga dat na sberla a ‘n maleducato!
- Carlo: E la colpa de ch’èla! Vardì che prima de nar a s-ciöla i tus i sta a chè, o almeno i dösaria starghe, e le robe pö ‘mportanti i comincia a ‘mpararle lì, o almeno i dösaria ‘mpararle...
- Letizia: Eco... l’è colpa nosa!... El mai possibile che töte le colpe del mont ghe i’om söle spale noatre genitori?

Sipario

- Carlo: Bello o non bello ti insegnava l'educazione, il rispetto per gli altri e ti costringeva ad impegnarti....
- Armando: Sono cambiati i tempi! Sai che se uno scolaro oggi decide che 7×7 fa 51 devi dargli ragione? Altrimenti va a casa a dirlo ai genitori... i genitori vanno dal preside a lamentarsi che il maestro "usa violenza al fanciullo"... "è contrario alla libertà di pensiero" e può causare "traumi psicologici" che da adulti possono portare all'impotenza...
- Letizia: Queste cose possono succedere sul serio?
- Carlo: Dai, sciocca... il maestro indende dire che mettete sempre il becco in cose che non capite!
- Carmela: (A Letizia) Sai che anch'io ero convinta che 7×7 facesse 51? Ci sarà pericolo che diventi impotente?
- Armando: (Si mette le mani nei capelli) Per l'amor di Dio, io me ne vado! Per fortuna mi manca poco alla pensione, altrimenti mi verrebbe l'ulcera!...
- Carlo: Aspetta, aspetta a dire pensione! Visto il Capo che c'è al governo, dovrai insegnare per altri dieci anni, per bene che vada, giusto per andare in pari con i tuoi colleghi che andavano in pensione a quarant'anni!
- Armando: Piuttosto di farmi sbranare dai ragazzi che vengono a scuola oggi, smetto e vado a fare il famiglio in malga!
- Letizia: Ad ogni modo, maestro, per quanto riguarda la sberla, non aver paura che la faccenda finisce qui!...
- Armando: Grazie, vi saluto tutti e ancora grazie! (Esce con le spalle alla porta, servizievole)
- Carmela: Poveretto, mi fa pena... arrivare quasi alla pensione e dover chiedere scusa per aver dato una sberla ad un ragazzo maleducato!
- Carlo: E di chi è la colpa? Guardate che prima di andare a scuola i ragazzi stanno in casa, o almeno dovrebbero starci, e le cose più importanti incominciano ad impararle lì, o almeno dovrebbero impararle!
- Letizia: Ecco, la colpa è nostra! È mai possibile che tutte le colpe del mondo ricadano sulle spalle di noi genitori?

Sipario

Atto II

Scena 1

(In scena c'è Giada che traffica col cellulare... entra Giusy)

- Giusy: Sei fusa? Te l'ho detto una cifra di volte che non voglio che leggi i miei messaggi!
- Giada: Sei tu sclerata! ... Non posso chattare, non mi presti i tuoi CD, non posso usare il cellulare, mi dici che cavolo faccio io?
- Giusy: Gioca cole Barby e uta!
- Giada: Sinceramente, ho visto i messaggi di Norberto... "I love you"... "Kiss me, babe"... "I remember you"... "Ti amo fès"...
- Giusy: Muta, per l'amur de Dio! Se i rompi mi sgammano che filo con Norberto, qui in baita schizzano tutti!
- Giada: Se sto muta, mi presti il CD di Manu Chao?
- Giusy: Puoi prenderti Manu Chao...i Doors ed anche Orietta Berti del papà!
- Giada: Bel gnao, Orietta Berti! (Si sentono voci e passi nel corridoio e Giusy intima a Giada di tacere. Entrano Angelo, Bruno e Gelsomo di ritorno dalla pesca con alcune trote. Angelo mostra orgoglioso le catture alle figlie).
- Angelo: (Alle figlie) Eh, che bottino? e con töt che sere ferì! Se gaès vida la ma sana n'arès ciapàde na cariöla!
- Giusy: C'è poco da vantarsi! Non potevi lasciarle dov'erano? Non stavano bene nel fiume?
- Giada: Hai visto che bello farsi prendere all'amo?
- Angelo: (Esasperato agli amici, con un inizio di tic) If vist come le fa a roinàm la giornada? El mai posibel che chel che fo me 'l va mai bè?
- Gelsomo: 'L me Norberto l'è lo stes (Giada al nome di Norberto da di gomito alla sorella che, a sua volta, la invita a tacere)... se vo a pescà ghe fa compasiù i pès... se vo a càsa i onsèi... pàrlec mia de rane e lömas!

Atto II

Scena 1

(In scena c'è Giada che traffica col cellulare... entra Giusy)

Giusy: Sei fusa? Te l'ho detto una cifra di volte che non voglio che leggi i miei messaggi!

Giada: Sei tu sclerata! ... Non posso chattare, non mi presti i tuoi CD, non posso usare il cellulare, mi dici che cavolo faccio io?

Giusy: Gioca cole Barby e uta!

Giada: Sinceramente, ho visto i messaggi di Norberto... "I love you"... "Kiss me, babe"... "I remember you"... "Ti amo fès"...

Giusy: Muta, per l'amur de Dio! Se i rompi mi sgammano che filo con Norberto, qui in baita schizzano tutti!

Giada: Se sto muta, mi presti il CD di Manu Chao?

Giusy: Puoi prenderti Manu Chao...i Doors ed anche Orietta Berti del papà!

Giada: Bella cosa, Orietta Berti! (Si sentono voci e passi nel corridoio e Giusy intima a Giada di tacere. Entrano Angelo, Bruno e Gelsomo di ritorno dalla pesca con alcune trote. Angelo mostra orgoglioso le catture alle figlie).

Angelo: (Alle figlie) Visto che bottino? Nonostante fossi ferito! Se avessi avuto la mano che funzionava ne avrei prese una cariola!

Giusy: C'è poco da vantarsi! Non potevi lasciarle dov'erano? Non stavano bene nel fiume?

Giada: Hai visto che bello farsi prendere all'amo?

Angelo: (Esasperato agli amici, con un inizio di tic) Avete visto come fanno a rovinarmi la giornata? È mai possibile che quello che faccio non vada mai bene?

Gelsomo: Il mio Norberto è uguale (Giada al nome di Norberto da di gomito alla sorella che, a sua volta, la invita a tacere) Se pesco gli fanno compassione i pesci... se vado a caccia, gli uccelli... e non parlargli di rane e di lumache!...

- Bruno: ‘L prosiöt le mangel?
- Gelsomo: Chel, semper!
- Bruno: ‘L sarà convinto che le fete i ghe le tire zö sura la pel, al porsel, senza fac mal, come a fac la barba...
- Angelo: I’è tanto ‘ndre che i’è bu da pensala isè davira!
- Giusy: (Al padre) Ad ogni modo se pensi che mangi quelle schifezze lì, sei fuori di melone!
- Giada: Io, idem! (Angelo da segni di insofferenza e accentua il tic)
- Bruno: (Ad Angelo, per sdrammatizzare indica le trote) Se te sere fürbo te ghe fàe tre i filècc, te te metie sö ‘n barèt da marinaio e te vegniè tre cantando... Capitan Findus... isè i i’arès mangiade!
- Angelo: Ghel do me ‘l Capitan Findus... (alle figlie) e stasira o mangi le trüte o a dormì, senza sina... e adès fo dai pe, che comincia a tremam le ma... (le ragazze escono e Angelo invita gli amici a sedersi). Beòm argota alà, per fam pasà ‘l nervus!
- Gelsomo: ‘L sarà mei, perchè su stöf da fa cürve! (imita il tic di Angelo)

Scena 2

- Angelo: (A Bruno) Te te ghè na fortüna che tel sè gnac! Mangià te i’ha mangià töcc... coi fiöi ‘ndei pe i’è semper rogne... e po se va semper a fenì da begà cola fomla per colpa so... te te ghe dise na roba, èla ‘natra... te te ghe dise de no, èla de se...
- Bruno: Esagerà!... Com’èla po che me su semper ‘n mes ai gnari e sto benone? ... Anzi, dele olte i’è pö divertenti de voatre che ghi semper ‘l müs lunc!...
- Gelsomo. Te per forza i te piàs... te fè ‘l barista! T’ei pastüre col sorriso e dopo, ‘ntrà coca cole, bire e machinete, te ghe svöde le tasche...
- Angelo: Dai nos solcc... comoda isè... ghe völares bè a me!
- Bruno: El mia bel isè? I ga da circolà i liquidì!... L’è isè che sta ‘n pe l’economia!
- Angelo: Economia? Tasche sbüse, te völarè di! I’è semper che... papi “mi presti” cinquemila, per favore... papi “mi presti” diecimila, per favore! ... Quando

Bruno: Il prosciutto lo mangia?

Gelsomo: Quello, sempre!

Bruno: Sarà convinto che le fette di prosciutto le levino sopra la pelle, al maiale, senza fargli male, come se gli facessero la barba!....

Angelo: Sono tanto ingenui da pensarla così veramente!

Giusy: (Al padre) Ad ogni modo se pensi che mangi quelle scifezze lì, sei fuori di melone!

Giada: Io, idem! (Angelo da segni di insofferenza e accentua il tic)

Bruno: (Ad Angelo, per sdrammatizzare indica le trote) Se fossi stato furbo avresti fatto i filetti, ti saresti messo un berretto da marinaio e saresti entrato cantando... Capitan Findus: così li avrebbero mangiati di certo!

Angelo: Te lo do io, il Capitan Findus! (Alle figlie) E stassera si mangiano le trote o a nanna senza cena... e adesso via perché incominciano a tremarmi le mani (le ragazze escono e Angelo invita gli amici a sedersi) Beviamo qualcosa per farmi passare la rabbia!

Gelsomo: Sarà meglio, adesso sono stanco di fare curve! (imita il tic di Angelo)

Scena 2^a

Angelo: (A Bruno) Tu non sai quanto sei fortunato! Quando hai mangiato tu sei a posto... coi figli ci sono sempre problemi e alla fine, per colpa loro, si finisce col litigare con la moglie... tu dici una cosa, lei un'altra... tu dici no, lei sì!...

Bruno: Esagerato! Com'è che io sono sempre a contatto con i ragazzi e mi trovo benissimo? Anzi, qualche volta sono più divertenti di voi, musoni!

Gelsomo: Per forza ti piacciono, fai il barista! Li attiri col sorriso e dopo fra una coca, una birra e una slot-machine gli vuoti le tasche...

Angelo: Dei nostri soldi... così è comodo... li amerei anch'io!

Bruno: Non è una bella cosa? È così che circola la liquidità! È così che si regge l'economia!...

Angelo: Economia? Tasche bucate, vorrai dire! Continuano: papi "mi presti" 10 euro?, per favore... papi "mi presti" 20 euro, per favore? Quando occorro sono

ghe ocor argot su ‘l papi, e gentili che i’è!... Quando ghe ocor gnent, su ‘l rompi!

Bruno: E che sa voatre come si gentili quando tiri fo ‘l portafol! “Si, cara, bastano?”... “Si, amore, serve altro?”... Me la vedo la scena: porconi, vetri che trèma dal gosà e pögn davanti al müs!

Gelsomo: ‘L parla per ‘nteres... tanto i nos solcc i va a fenì nel so casèt... (Entra Carlo)

Carlo: Varda chi i pescaur! (Guarda le trote e poi Angelo, dubbioso) ... I’è proprio bèle... secür che te i’è pescai ndel fiüm e ne te i’è miga comprai ‘n pescicoltura?

Angelo: Arda se me su ‘l tipo che va a comprà le trüte ‘n pescicoltura?

Carlo: Mah! ...I me par gemèle, tüte precise... stampai a machena!

Bruno: No.. no, l’è che ‘l i’ha ciapade töte ‘nden posto... se vet che ghera le töta la famia e l’ha deciso de suicidas töta ‘nsema!

Angelo: L’è l’arte dela pesca, chesta, mia le trüte che se suicida! Nvidiosi! (Mentre parlano Gelsomo traffica con gli ami) sta atento con chei am, da na a ‘nfilzat!

Gelsomo: Senti chei che parla! L’artista dela pesca!

Bruno: (A Gelsomo) L’ga rasù èl! Difati el el i’ha ciapade le trüte perchè l’ha dat ‘l bu esempio... prima ‘l se ciapà el e le trüte, per compasiù, i’ha bocà a èle!

Carlo: Ma com’èla po che nonostante la pesca “miracolosa” ne te me pàre miga tat contet?

Angelo: ‘L solito, i problemi cole fiöle, le to neude! Se laùra come i müi e per chi po? Per èle o no! Go mai na sodesfasiù e che sbaglia su semper me!

Carlo: Piano, piano! Ti te laure per ti, come tücc... dopo, sicome che chël che t’è trat ‘nsema ne te pö miga törlo dre fo ‘l cimitero, te sarè costreto a lasargal ai to fiöle... ma ne sta miga dirme che te laure per èle!

Gelsomo: E i solcc che se spent a fai vegnì grancc? E i solcc per fai stödià? Arda ‘l me Norberto, chel pantalù, l’ha ‘mpiantà le l’ültem an, con töt chel che ho spendi de s-ciöla!

Angelo: E la me no? Lo stes! Go semper det: “ciapa ‘n toc de carta, ‘n stras de diploma, che ‘l te vegnarà bu... te guadagnarè de pö de ‘n operaio e te farè meno fadiga!” ... L’è sta come parlà col mür! L’ha desmetì du mis prima del esam! ... Per me i le fa a posta!

“il papi”, e quanto sono gentili! Quando non servo sono “il rompi”!

Bruno: E chissà voi quanto siete gentili quando prendete il portafoglio! “Sì, cara, bastano?... “Sì, amore, serve altro”?... Io la immagino la scena: bestemie, vetri che tremano per le urla e pugni davanti alla faccia!

Gelsomo: Parla per interesse e intanto i nostri soldi finiscono nella sua cassa! (Entra Carlo)

Carlo: Eccoli i pescatori! (Guarda le trote e poi Angelo, dubbioso) Proprio belle!... Sicuro che le hai pescate nel fiume e non comperate in piscicoltura?

Angelo: Immagina se sono il tipo da comperare trote in piscicoltura?

Carlo: Mah!...Sembrano gemelle... clonate!

Bruno: No, no: le ha prese tutte in un unico posto... probabilmente era una famiglia decisa a suicidarsi tutta assieme!...

Angelo: Questa è l'arte della pesca, non trote decise a suicidarsi! Invidiosi! (Mentre parlano Gelsomo traffica con gli ami) Stai attento con gli ami, non infilzarti!

Gelsomo: Senti chi parla... l'artista della pesca!

Bruno: (A Gelsomo) Ha ragione lui! Infatti lui ha preso le trote perché ha dato il buon esempio... prima si è preso da solo e le trote, per compassione, hanno abboccato!

Carlo: Come mai, nonostante la pesca “miracolosa” non mi sembri contento?

Angelo: Il solito problema con le figlie, le tue nipoti! Si lavora come muli e per cosa? Per loro, vero? E mai che ti diano una soddisfazione: io faccio solo sbagli!

Carlo: Calmo, calmo! Tu lavori per te, come tutti... in seguito, siccome quello che hai accumulato non puoi portarlo nella tomba, dovrai lasciarlo alle figlie... ma non raccontarmi che lavori per loro!...

Gelsomo: E i soldi che si spendono per crescerli? E i soldi per farli studiare? Guardate il mio Norberto, l'idiota, ha smesso l'ultimo anno, dopo tutto il denaro speso per la scuola!

Angelo: E la mia no? La stessa cosa! Le ho sempre detto:”Prendi un pezzo di carta, un diploma qualsiasi che potrà servirti... guadagnerai più di un operaia e farai meno fatica!” È stato come parlare al muro! Ha smesso due mesi prima dell'esame!... Per me l'ha fatto di proposito!...

- Bruno: Tèe, compra i fiöi l'è mia 'n investemènt come comprà na botömiera nè... che la ga da pagas... al masimo l'è 'n investemènt per fas völi be da vecc... se se ghe rìa...
- Gelsomo: (A Angelo) Senti chei che parla!... "Il padre di numerosa prole"!
- Bruno: Me fiöi ghe no mia... "ufficiali" almeno (sghignazza) ...però se ghe i'aès, go edèa che i liarès mei de voatre du...
- Angelo: Cola lengua!
- Bruno: E po 'l sif 'n de sbagli? ...I ga mia da stödià per ic 'n posto pö bel o guadagnà pö tant... i ga da stödià per capì argota de pö... per mia restà martaloni come voatre du!...
- Gelsomo: (Ad Angelo) Eco... om sbaglià turna noatre du... el mai possibile che i me dise na olta: "brai, sta olta lì 'ndoenada!"?
- Carlo: Pöloi 'nsegnarte coma che se fa a capìr vargot de pö del mondo... e senza stödià?... Mètate na sira a vardàr le stele, senza pensàr a gnent ater... te vedarè che forse te capise la vita... 'l mondo... e' l destino de tücc noatre!
- Angelo: Tèe pare, arda che me su mia 'n pensiù... go mia tep da sbatì è a vardà le stele... che no me vègne 'l torcicolo e me toche perdì 'n de de laorà!
- Bruno: 'L ga rasù, 'l nono! Pröa a smorsà la televisiù na sira, giüsto mes'ura, e va söla teraza... e che sa che no te vede a na stela cadente e te pöde domandà a 'n desiderio...
- Carlo: Al masimo 'l domandaria da vinciàr al SuperEnalotto!
- Angelo: E te par poc? Ma su tanto fortönà che la stela cadente la me da zö söl co e la me copa! (Bussano ed entra Norberto)

Scena 3

- Norberto: Tèe, papà, la m'ha mandà che la mama a domandàt se te fè ciünt da vegni a sina...
- Gelsomo: Ála tacà l'afetrice? E giü fecc, e giü fecc... di solito l'è chel 'l menù!
- Norberto: 'L sòe me? Me te diso chel che la m'ha det! ... (annusa) Madonna che odor! Che carogne if ciapade po?

Bruno: Ehi, fare figli non è un investimento come comperare una betoniera che nel tempo si paga... bene che vada è un investimento per farsi voler bene quando si diventa vecchi... se si è capaci!...

Gelsomo: (A Angelo) Senti chi parla: “il padre di numerosa prole!”

Bruno: Io figli non ne ho... “ufficiali”, per lo meno (sghignazza)... però, se ne avessi, credo che sarei in grado di educarli meglio di voi due!

Angelo: A parole!....

Bruno: E sapete, inoltre, dove sbagliate? Non devono studiare per un posto migliore o per guadagnare di più... devono studiare per capire meglio... per non restare ignoranti come voi due!

Gelsomo: (Ad Angelo) Ecco, abbiamo sbagliato nuovamente noi due... è mai possibile che una volta ci dicano: “bravi, questa volta avete fatto la cosa giusta!”

Carlo: Posso insegnarti come si fa a capire qualcosa del mondo, e senza studiare? Una sera guarda le stelle, senza pensare a nient'altro e vedrai che forse capirai la vita... il mondo... il destino di tutti noi!

Angelo: Ehi, suocero, guarda che io non sono in pensione... non ho tempo da buttare a guardar le stelle... magari mi viene il torcicollo e perdo un giorno di lavoro!

Bruno: Ha ragione il nonno! Prova a spegnere la televisione una sera, solamente mezz'ora, e vai in terrazza... chissà che non riesca a vedere una stella cadente così da poter esprimere un desiderio...

Carlo: Non farebbe altro che chiedere di vincere al Superenalotto!

Angelo: E ti sembra poco? Ma sono così sfortunato che la stella cadente mi cadrebbe in testa e mi ammazzerebbe! (Bussano ed entra Norberto)

Scena 3^a

Norberto: Papà, la mamma mi ha detto di chiamarti per la cena...

Gelsomo: Ha avviato l'affettatrice? E avanti fette, e avanti fette... di solito quello è il menù!

Norberto: Cosa ne so io? Io ti ripeto quello che mi ha detto!... (annusa) Cavolo, che puzza! Che carogne avete preso?

- Gelsomo: (Mostra i pugni al figlio e, rivolto agli altri...) If senti?... (A Angelo) ... L'è come la to! Ardi se ghe sodesfasiù a portà a casa argota!
- Norberto: Di che l'è mia vira! ... (annusa il padre) te spösa a i vestì!...
- Bruno: Pota... el 'l se ciama Gelsomo, gelsomino, e 'l garà da senti de argot! (Entra Giusy)
- Giusy: Ciao, Norby!... (Gli adulti li guardano e...) Norby? (In scena le tre copie sono così distribuite: Angelo e Gelsomo parlano della pesca; Norberto e Giusy, in un angolo in atteggiamento confidenziale; Carlo e Bruno spiano le mosse dei giovani con aria di complicità)
- Bruno: Sit diventà orbo?... 'L sàe mia!... (Ridono)
- Angelo: (A Gelsomo) Alura... le tödet sö ste trüte o no?
- Gelsomo: L'è mei de no... perchè de bè che la naghe le fenès 'ndel spure o, pegio amò, la me iè tira dre!
- Angelo: E me che 'n fòe? T'è vist che festa che i ga fat!
- Carlo: Me le mangio... se te me garantese che i'è mia de pescicoltura
- Bruno: Me se te me le dè, le ciapo ontèra!
- Angelo: A te no... perchè te si bela bu da fac tre i filècc e dagle ai nos gnari al'osteria, a pagamento!... Le de segiür i i'è mangia... e bune che i'è!
- Gelsomo: 'L sarè 'l colmo... regalàc le trüte e po dac a i solcc per mangiale!.. Me vo lè perchè se no l'atra la pes-cia... (A Bruno)... Vegnet a te?
- Bruno: Vegno... ma se te vè lè gna da sul te perdo mia no! L'è asè nac dre al odur! Gelsomino!
- Gelsomo: (Al figlio) E te che fet? Adès che te si vegni a ciamàm me, ga da vegni la mare a ciamàt te?
- Norberto: 'N atimo! La ga da fam vedì 'n laür e rio a me! (Bruno e Gelsomo escono)
- Angelo: Vo a laàm zö 'n moment perchè spöso de besöi! (esce)
- Carlo: (Ai ragazzi) Eila, voatre du, co ghe sota?

Gelsomo:.. (Mostra i pugni al figlio e, rivolto agli altri...) Avete sentito? (A Angelo) È come le tue figlie! Dimmi se c'è soddisfazione nel portare qualcosa a casa!

Norberto: Di' che non è vero? (annusa il padre) Ti puzzano perfino i vestiti!

Bruno: Del resto si chiama Gelsomo, gelsomino, dovrà pur profumare di qualcosa!
(Entra Giusy)

Giusy: Ciao, Norby!... (Gli adulti li guardano e assieme esclamano...) Norby? (In scena le tre copie sono così distribuite: Angelo e Gelsomo parlano della pesca; Norberto e Giusy, in un angolo in atteggiamento confidenziale; Carlo e Bruno spiano le mosse dei giovani con aria di complicità)

Bruno: Sei diventato orbo? Non lo sapevo! (**N.d.A: riferito a Norby**)

Angelo: (A Gelsomo) Cosa fai con le trote, le prendi o no?

Gelsomo: Meglio di no: per bene che vada finiscono nell'immondizia o, ancora peggio, me le tira addosso!

Angelo: E io cosa ne faccio? Hai visto come le hanno apprezzate!

Carlo: Io le mangio, sempre se mi garantisci che non le hai prese in piscicoltura.

Bruno: Se me le dai le accetto volentieri...

Angelo: A te no. Tu senz'altro le sfiletti e le dai ai nostri figli al bar, a pagamento! Lì le mangerebbero di certo... e quanto le gusterebbero!

Gelsomo: Sarebbe il colmo... regalare le trote e poi sborsare soldi per mangiarle! Ora vado altrimenti la moglie si agita...(A Bruno) Tu vieni?

Bruno: Arrivo... però se anche vai da solo non ti perdo... è sufficiente seguire l'odore... Gelsomino!

Gelsomo: (Al figlio) Tu cosa fai? Dopo che tu hai chiamato me, deve venire tua madre a cercare te?

Norberto: Un attimo! Ha una cosa da mostrarmi!(Riferito a Giusy) (Bruno e Gelsomo escono)

Angelo: Vado a lavarmi un attimo perché puzzo di vermi! (esce)

Carlo: (Ai ragazzi) Ehilà, voi due, cosa succede?

- Giusy: Niente, nonno! Non farti venire delle strane idee, siamo amici e basta!
- Carlo: Amici?
- Giusy: Amici se!... E poi, anche se fossimo qualcosa di più, non lo diremmo mai!... Come fai a dirlo ai rompi?... Loro decidono tutto, quello che è giusto e quello che è sbagliato... cioè, voglio dire, loro hanno la verità in tasca... so töt me... vöt dimel a me?
- Carlo: Sü quest chi te ghè rasù ... ma ne sta miga dirme che si apena amici no... quande che mi e la to nona fàvan così, serem vargot de pö che amici!
- Norberto: Nono... i'è cambià i tempi... chel che fàef cola nona adès sel fa 'ntrà de amici!
- Carlo: Porcialù!... 'Ntat se te me ciame nono, vargot ghe sota... e adès vo lè parchè ne voi miga tegnirghe sü 'l mocol ai "amici" no...

Scena 4

(I ragazzi si siedono accanto al fuoco, chiacchierano confidenzialmente, si scambiano affettuosità ed intanto entra Letizia)

- Letizia: Che sif dre a fa po? (sorpresa ed irritata)
- Letizia: Ve pàrel parlà chel le?
- Norberto: Letizia, sta mia na a pensà chisachì... se cognesòm da 'n pes... e sum amici!
- Letizia: Serchì mia da sbatim föm 'ndei öcc a me nè... capì? ... E te (A Giusy)... che apena stadomà te det: "fra noi non c'è feeling"... "non ci prendiamo bene"... (Norberto guarda con aria interrogativa Giusy e, intanto, fuori scena si sente la voce di Carmela che chiama Norberto. Carmela bussa, entra e rimane impietrata a guardare il figlio con Giusy. Quasi balbettando incomincia a parlare)
- Carmela: Ma... ma... sere vegnida a ciamat perchè l'è pronta la sina... ma che succede po?
- Letizia: Domandec a chel stüpet del to fiöl? Arda se i'è robe da vegnì ndela me chè a tentàm la fiöla!
- Giusy: Dai, mamma, smettila!
- Carmela: Te i titoi te tei tegne per te! Stüpeda la sarà la to fiöla che l'ha fenì gna la s-ciöla!

Giusy: Niente, nonno! Non farti venire delle strane idee, siamo amici e basta!

Carlo: Amici?

Giusy: Amici sì!... E poi, anche se fossimo qualcosa di più, non lo diremmo mai!... Come fai a dirlo ai rompi?... Loro decidono tutto, quello che è giusto e quello che è sbagliato... cioè, voglio dire, loro hanno la verità in tasca... “so tutto io”... “Vuoi dirlo a me?”...

Carlo: Su questo avete ragione, ma non raccontatemi che siete solo amici! Quando io e la nonna ci comportavamo così, eravamo più che amici!

Norberto: Nonno, sono cambiati i tempi, quello che facevi con la nonna ora si fa tra amici

Carlo: Maialone! Se mi chiami nonno, qualcosa è successo... e adesso vado perché non voglio reggere il moccolo agli “amici”...

Scena 4^a

(I ragazzi si siedono accanto al fuoco, chiacchierano confidenzialmente, si scambiano affettuosità ed intanto entra Letizia)

Letizia: Cosa state facendo? (sorpresa ed irritata)

Giusy: Mamma, stiamo solo parlando!

Letizia: Vi sembrano chiacchiere quello che state facendo?

Norberto: Letizia, non pensar male,, ci conosciamo da tanto e siamo amici!

Letizia: Non cercate di buttarmi fumo negli occhi, avete capito? E tu (A Giusy) che solo stamattina hai detto: “fra noi non c’è feeling”... “non ci prendiamo bene”... (Norberto guarda con aria interrogativa Giusy e, intanto, fuori scena si sente la voce di Carmela che chiama Norberto. Carmela bussa, entra e rimane impietrita a guardare il figlio con Giusy. Quasi balbettando incomincia a parlare)

Carmela: Ma... ma io sono venuta a chiamarti perché la cena è pronta... si può sapere cosa succede?

Letizia: Chiedi a quello stupido di tuo figlio? Guarda se si può permettere di venire in casa mia ad insidiare mia figlia!

Giusy: Dai, mamma, smettila!

Carmela: Gli insulti li tieni per te! Stupida sarà tua figlia che non è stata capace nemmeno di terminare la scuola!

- Letizia: A perchè 'l to 'l l'ha fenida?
- Carmela: E po... te ghe parlà dre fina a 'n moment fa, ala to fiöla... adès la par 'na santarelina...
- Norberto: Mama, adès 'mpiantala!
- Carmela: Ho gnamò 'ncomincià!
- Letizia: (Chiama Angelo) Angelo, vè fo 'n moment... ghe 'na sorpresa!
- Carmela: (Si affaccia alla finestra) Gelsomo, cori! (Entrano in successione Angelo e Gelsomo Angelo in canottiera, la faccia insaponata e l'ascigamano sulla spalla)
- Angelo: Che ghe?
- Gelsomo: Ch'è söces?
- Letizia: (Ad Angelo) Carmela l'è vegnida che a ofendi la nosa fiöla!
- Carmela: E te ch'et fat col me?
- Angelo: Se pöl sai chel ch'è söces töt de colpo?
- Letizia: (Indicando i ragazzi) A quanto pare i'è morùs!
- Angelo: 'L sarà mia vira!
- Gelsomo: (Al figlio) Dim che l'è na bosia!
- Norberto: Che ghe sarès de mal?
- Giusy: Voi, cioè, voglio dire, non avete fatto le vostre scelte?
- Angelo: Se ma me sere mia 'n lazarù come chel le nè!
- Gelsomo: Tèe, a piano cole parole!... che te da zuen te sere a pegio... e po che ghe zunta l'è 'l me fiöl!
- Letizia: Angelo, et senti? Chel le 'l ga fat 'l fil ala nosa fiöla per 'mposesàs dela nosa roba!... Chel le 'l mangiarà fo töte le to fadighe!...
- Angelo: Brüso töt pötost da lagàc argot 'n ma a chei morcc de fam le! (Indica l'altra famiglia)

Letizia: Il tuo, per caso. L'ha finita?

Carmela: E inoltre, fino ad un attimo fa hai parlato di tua figlia, adesso sembra diventata una santerellina!

Norberto: Mamma, adesso smettila!

Carmela: Non ho ancora incominciato!

Letizia: (Chiama Angelo) Angelo, vieni un attimo... c'è una sorpresa!

Carmela: (Si affaccia alla finestra) Gelsomo, corri! (Entrano in successione Angelo e Gelsomo. Angelo in canottiera, la faccia insaponata e l'asciugamano sulla spalla)

Angelo: Cosa c'è?

Gelsomo: Cos'è successo?

Letizia: (Ad Angelo) Carmela è venuta qui ad offendere nostra figlia!

Carmela: E tu cos'hai fatto con mio figlio?

Angelo: Si può sapere cos'è successo all'improvviso?

Letizia: (Indicando i ragazzi) A quanto sembra sono fidanzati!

Angelo: Non può essere vero!

Gelsomo: (Al figlio) Dimmi che è tutta una bugia!

Norberto: E che ci sarebbe di male?

Giusy: Voi, cioè, voglio dire, non avete fatto le vostre scelte?

Angelo: Sì, ma io non ero un lazzarone come quello!

Gelsomo: Calma con gli insulti!... Da giovane eri anche peggio... e poi a rimetterci è mio figlio!...

Letizia: Angelo, hai sentito? Il tipo ha fatto il filo a nostra figlia per impossessarsi delle nostre sostanze! Quello lì manderà in fumo tutte le tue fatiche!

Angelo: Piuttosto di lasciare qualcosa a questi morti di fame, incendio tutto! (Indica l'altra famiglia)

Carmela: Gelsomo, ghe dìset gnent?

Gelsomo: Che gòe da dic? ... Se ghe meto le ma a dos 'l scaèsò!

Norberto: Ma se pöl sai chel che ve pasa per 'l co?

Carmela: Sito te... che cheste i'è robe che gom da s-ciarì noatre!

Giusy: Col cavolo!... Mi sembrate schizzati... queste sono faccende nostre!

Letizia: Te parla mia... che te 'n fè mai öna de drete!

Angelo: (Alla figlia) Con te i cüncc i fom dopo! (Agli altri) E voatre fo dala me chè perchè se ve dorvo dre la rampela fo gna 'n de de galera... l'è legitima difesa!

Gelsomo: Nom lè... nom lè... ma l'è mia fenida che... quanto mai i lam i te se mia 'mpiantà ndela lengua... (Al figlio) E te nom... (I ragazzi fanno spallucce)

Scena 5

(La famiglia di Gelsomo recita fuori scena. La luce segue, a seconda degli interventi, i personaggi in scena e fuori scena)

Angelo: (Aggredisce subito la figlia) Se pöl sai chel che te ghe 'ndel servèl a metìt con de giü isè?

Giusy: Siete voi che siete fuori di cico!

Angelo: Fuori di cico? Che völet di po?

Letizia: Che sum fo de co! Ma stom mia le a mesörà le parole! ... Se pöl sai chel che te ghe troe?... L'è mia gna bel!...

Giusy: Come l'è mia gna bel? È figo e poi, voglio dire, fa tipo! ... E il papà l'hai sposato perchè era bello?

Letizia: L'ho spusà per vergot ater, ma adès me tròo pentida!

Angelo: Tèe... da 'l bu esempio! (Luci fuori scena)

Carmela: Sit diventà mat a na a raspà sö 'n ciàncol compagn?

Carmela: Gelsomo, non dici niente?

Gelsomo: Cosa devo dire?... Se gli metto addosso le mani lo rovino!

Norberto: Si può sapere cosa vi passa per la testa?

Carmela: Tu taci... queste son cose che dobbiamo chiarire noi!

Giusy: Col cavolo!... Mi sembrate schizzati... queste sono faccende nostre!

Letizia: Tu non parlare... non ne azzecchi mai una!

Angelo: (Alla figlia) Con te i conti li farò dopo! (Agli altri) E voi fuori da casa mia perché se uso la roncola non faccio nemmeno un giorno di prigione... è legittima difesa!...

Gelsomo: Andiamo... andiamo, ma non finisce qui! Peccato che gli ami non ti si sono piantati nella lingua! (Al figlio) Vieni...(I ragazzi fanno spallucce)

Scena 5^a

(La famiglia di Gelsomo recita fuori scena. La luce segue, a seconda degli interventi, i personaggi in scena e fuori scena)

Angelo: (Aggredisce subito la figlia) Si può sapere cosa ti è saltato in mente di metterti con uno così?

Giusy: Siete voi che siete fuori di cico!

Angelo: Fuori di cico? Cosa vuol dire?

Letizia: Che siamo fuori di testa! Ma non stiamo a pesare le parole!... Si può sapere cosa ci trovi? Non è nemmeno bello!

Giusy: Come non è bello? È figo e poi, voglio dire, fa tipo! ... E il papà l'hai sposato perché era bello?

Letizia: L'ho sposato per qualcos'altro, ma adesso mi pento!

Angelo: Ehi, dai il buon esempio! (luci fuori scena)

Carmela: Sei impazzito, raccattare uno sgorbio simile?

Norberto: Che ciàncol po? ... L'è na bela gnara e po chel che ciünta l'è che se vöлом bè!

Gelsomo: 'L set che se te gaès da spusàla l'è buna gna da fa da mangià?

Norberto: Ah perchè l'è bràa la mama! Te te si semper lamentà che la fa apena panini!

Carmela: Chela le le buna gna da fa i panini... la i'è cumpra za fàcc!... (Luci in scena)

Angelo: Gòe da ditel me perchè chel bu da gnent le 'l te fa 'l fil? Gòe da ditel? 'L völ tacà la to eredetà cola sò e che i ghe fa tre 'n complesso residenziale!

Giusy: Ma ti rendi conto che questa è paranoia? ... Metti insieme due miserie per creare una ricchezza?...

Letizia: A piano cole miserie! ... Sarom mia sioràsi, ma argota gom! (Al marito)... Per me pö che 'l gnaro, che l'è 'n tambor, i'è i so che le met sota! ... A pensac bè l'è 'n po che Carmela, chela porca, la scoriusa per saì se gom solcc 'n banca e quat che pöl vali la nosa roba!...

Angelo: Se l'è per chel l'era coriusa amò quando i gnari i'era al asilo... l'arà mia progetà töt amò alura?

Letizia: 'L set te? l'è tanto tacada ai solcc che magari l'aa za preparà töt!...

Giusy: Ma vi rendete conto, voglio dire, che questa è fantascienza?....

Angelo: Te fa sito... che te ghè mia esperienza!... Ad ogni modo che "i amici" i toca gna 'n bachèt!... Quando me la vedo persa, mangio fo töt e tòdo da stanze a Rimini: i frego me i morcc de fam!... (Luci fuori scena)

Carmela: Te, beleza, te la mole chela tipa le!... Chela le la te tira lè con ön bìgol de pasta cota: Norby de che, Norby de le... na careza, 'n bacino... e te te mole le braghe!.... E che me part tôte le nose sostanze....

Norberto: Madona, mama, gna se födes 'l fiöl de Agnelli! ... Che vöt che la porte è: debecc!...

Gelsomo: Tèe, stüpet!... Arda che me debecc ghe n'ho mia: forse go 'ndrè qualche becier da paga al osteria... per 'l rest ho semper pagà töcc...

Norberto: Che sgorbio? È una bella ragazza e quel che conta è che ci amiamo!

Gelsomo: Lo sai che se la sposassi non saprebbe nemmeno cucinare?

Norberto: È brava la mamma! Ti sei sempre lamentato che sa fare solo panini!

Carmela: Quella non sa fare nemmeno i panini, li compera già fatti! (Luci in scena)

Angelo: Devo dirtelo io perché quell'incapace ti fa il filo? Te lo devo dire? Vuole aggiungere la tua eredità alla sua e qui fanno un complesso residenziale!

Giusy: Ma ti rendi conto che questa è paranoia? ... Metti insieme due miserie per creare una ricchezza?...

Letizia: Calma con le miserie! Non saremo gran signori, però qualcosa abbiamo! (Al marito) Per me non è tanto il ragazzo, che è un poveretto, quanto i suoi che lo istigano! A pensarci bene è un po' che Carmela, la maiala, vuol sapere se abbiamo soldi in banca e quanto può valere il nostro patrimonio!

Angelo: Beh, curiosa lo era già quando i bambini erano all'asilo... non avrà, per caso, incominciato a progettare tutto già allora!

Letizia: Può darsi! È tanto avara che, magari, aveva già organizzato tutto!

Giusy: Ma vi rendete conto, voglio dire, che questa è fantascienza?....

Angelo: Tu taci che non hai esperienza! Ad ogni modo qui "gli amici" non toccano neanche un ramoscello! Quando mi troverò alle strette venderò tutto e comprerò due stanze a Rimini: li frego io i morti di fame! (Luci fuori scena)

Carmela: Tu, carino, la lasci perdere quella tipa! Quella ti trascina con un capello: Norby di qui, Norby di lì... una carezza, un bacino... e tu cali le brache! E qui se ne vanno tutti i nostri averi....

Norberto: Per la miseria, mamma, nemmeno fossi figlio di Agnelli! Cosa vuoi che rubino: debiti!

Gelsomo: Ehi, stupido! Guarda che io non ho mai avuto un debito: forse ho dimenticato di pagare qualche bicchiere all'osteria... per il resto ho sempre pagato tutto...

- Norberto: Te garè mia debecc, ma ghe che a pochèt da rosegà!
- Carmela: Làsec fa a chei le te!... Forse la sarà mia stada èla... l'è trop stüpeda per stödià 'n piano del genere.... Senz'ater i'è sta i so... specialmente la so mare, chela cagna! I l'arà iströida bè: "vac dre cole bele beline che l'è fiöl sul! ...Dopo tacom 'nsema i orcc e le do chè e vè fo 'n palasù"...
- Gelsomo: Ah! I pöl satà è 'l penser! Mangio fo töt e tödom do stanze sö al ricovero... i solcc che vansa i mangio fo a tombola!... Nom a chè perchè apena a pensàc dre me vè òa da turna ndre e ciapài per 'l col (Luci in scena)

- Giada: Mamma, il nonno ha detto che si sente male dal fiac!...Ha detto se non prepari niente da cena!...
- Letizia: A chel le... 'l ga semper fam!... Ghe farò du öf !... Me mangio mia perchè 'l nervus 'l m'ha blocà 'l stòmec!
- Angelo: Se 'l födes per el nervus mangiarès gna me!... 'L fato l'è che ho mangià gnent gna a mesdè... a parte chei du pa e cagnoti (escono e restano in scena Giusy e Giada)

Scena 6

- Giada: Si può sapere cosa ai fatto ai vecchi che sono inversi?
- Giusy: Non si dice inversi, si dice scazzati!... E poi non lo so!... C'hanno fatto una storia sul tramino che ho con Norberto! ... Sono fusi! (Entra Carlo)
- Carlo: Vegno chi perchè da lè ghe la guera! I'è dre a pareciàr strategie, armi, tranelli per fermàr 'l nemico!
- Giada: Sono partiti completamente!... Hanno visto troppi film in televisione! (Bussano ed entrano Bruno e Armando)
- Giusy: Ciao Bru... buona sera maestro... siete capitati in un brutto momento... cioè.. praticamente c'è in giro il finimondo!
- Bruno: Quando mai che ghe mia 'l finimondo... töte le olte che ciòco ala porta me tròo penti da mia i tegni sö 'l casco dela moto... te se mia se te turnarè 'ndre sano o con ferite lacero-contuse al cuoio capelluto!
- Carlo: Cuoio capelluto 'l me par 'n esagerasiù... ciamòmal cuoio e basta! (Ridono)

Norberto: Non avrai debiti, ma c'è anche poco da rosicchiare!

Carmela: Lascia fare a loro! Forse non sarà stata la ragazza, troppo stupida per studiare un piano simile, senz'altro sono stati i suoi, specialmente la madre, la cagna! L'avrà istruita bene: "corteggiarlo con dolcezza, che è figlio unico! Poi uniamo gli orti e si può costruire un palazzone!"

Gelsomo: Possono scordarselo! Vendo tutto e prendiamo due stanze alla casa di riposo, i soldi che avanzano li spendo a giocare a tombola! Adesso andiamo perché solo a pensarci mi vien voglia di tornare indietro e prenderli per il collo! (Luci in scena)

Giada: Mamma, il nonno ha detto che si sente male per la fame! Ha detto se non prepari niente per cena!

Letizia: Pure quello... ha sempre fame? Gli preparerò due uova! Io non mangio perché il nervoso mi ha bloccato lo stomaco!

Angelo: Se fosse per il nervoso non mangerei neanche io! La faccenda è che non ho mangiato niente neanche a mezzogiorno... a parte i due pani con le larve di mosca! (escono e restano in scena Giusy e Giada)

Scena 6^a

Giada: Si può sapere cos'hai fatto ai vecchi che sono girati?

Giusy: Non si dice girati, si dice scazzati! E poi non lo so!... C'hanno fatto una storia sul tramino che ho con Norberto! ... Sono fusi! (Entra Carlo)

Carlo: Vengo qui perché di là c'è la guerra! Stanno preparando strategie, armi, tranelli per fermare il nemico!

Giada: Sono partiti completamente!... Hanno visto troppi film in televisione! (Bussano ed entrano Bruno e Armando)

Giusy: Ciao Bru... buona sera maestro... siete capitati in un brutto momento... cioè.. praticamente c'è in giro il finimondo!

Bruno: Quando mai non c'è il finimondo! Tutte le volte che busso mi pento di non avere tenuto il casco della moto... non sai mai se tornerai a casa sano o con ferite lacero contuse al cuoio capelluto! (N.d. A: Bruno è calvo)

Carlo: Cuoio capelluto mi sembra un'esagerazione, diciamo cuoio e basta! (ridono)

- Bruno: ‘Nsoma... se pöl sai chel che l’è sta olta ‘l motivo dela battaglia familiare?
- Giada: I vecchi hanno scoperto la storiella fra Giusy e Norby!... (dopo un po esce)
- Bruno: A i ghe rià!... I le sàa a i paracàr!... Spetàei da diventà noni per nascorsisen?
- Armando: T’el se che “non c’è peggior sordo di chi non vuol sentire”... (pensoso con la mano sul mento) ... Per la miseria che bela frase che ho ‘nventàda turna... che faròe po a ic na fantasia compagna?
- Carlo: Et ‘nventa a questa come quella: “Datemi un punto d’appoggio e vi solleverò il mondo”? (A Bruno) ‘L màvea dit che l’era sua e ‘nvece Angelo ‘l m’ha garantì che ‘l l’ha ‘nventa Berlusconi!
- Bruno: ‘N ater de chei bu! E te ghe crèdet a Angelo? La frase le de Archimede che l’era ‘n möradur... ‘l gàa da leà dei balocc e la ‘nventa la leèra.... ghet presente la leèra?... eco... ‘l l’ha ‘nventada el!...
- Carlo: (Stizzito ad Armando) Manega de bosàder... ti e ‘l me zenar!... Si ‘ngnoranti e per ne far brüta fegüra me cönti sü le bale... e stüpit a mi che ve credo!
- Armando: Per la miseria se te si fastediùs... scüsem e ater!.. te capita mai a te de sbaglià?... Me, almeno, se me sbaglio ‘l diso e domando scüsa!
- Carlo: Va bè... va bè... scusato!... Basta che ne te vegne miga a dirme che t’è ‘nventa i Dieci Comandamenti perchè faria faiga a crederte!...
- Armando: Tèe... arda che su mia stüpet del töt no... chei le ‘l so a me che ‘l i’ha ‘nventa San Piero!
- Bruno: (Si mette le mani nei capelli e...) Lasòm perder... lasòm perder alà... turnom al discorso de prima... (A Giusy)... Che hai det po i to
- Giusy: In pratica non vogliono che mi veda più con Norby... dicono che mi fa il filo per prendere l’eredità!
- Bruno: Che servèl... che servèl che i ga!... I’è semper sospetus... i sa come i se sta èi e alura i pensa che i sìes isè a i atre! ... E te Carlo che diset po?
- Carlo: Co vöt che te disa?... Mi a me fiöla go sempar ‘nsegnà a ne darghe importanza ai soldi... a pansàr a robe pö importanti.... ma dopo l’ha sposà ‘l so pare che (indica la nipote) e “ad andare con l’asino si impara a ragliare” .. (Ad Armando)... Questa ‘l l’ha scritta Alessandro Manzoni... recòrdatel!

Bruno: Insomma, questa volta cos'è il motivo della battaglia familiare?

Giada: I vecchi hanno scoperto la storiella fra Giusy e Norby!... (dopo un po' esce)

Bruno: L'hanno capita!! Lo sapevano anche i muri! Aspettavano di diventare nonni per scoprirlo?

Armando: Lo sai che "non c'è peggior sordo di chi non vuol sentire" (pensoso con la mano sul mento) Per la miseria che bella frase ho inventato nuovamente... come farò ad avere una simile fantasia?

Carlo: Hai inventata questa come: "datemi un punto d'appoggio e vi solleverò il mondo"? (A Bruno) Mi ha raccontato che l'aveva inventata lui ed invece Angelo mi ha garantito che l'ha inventata Berlusconi!

Bruno: Un altro credibile! E tu credi a Angelo? La frase è di Archimede, che era un muratore... doveva spostare dei sassi ed ha inventato la leva... hai presente la leva?... Ecco, l'ha inventata lui!...

Carlo: (Stizzito ad Armando) Banda di bugiardi... tu e mio genero! Siete ignoranti e per non fare brutta figura raccontate balle... e io stupido a crederci!

Armando: Per la miseria, come sei insofferente, scusami e non parliamone più! Non ti succede mai di sbagliarti? Io, per lo meno, se mi sbaglio lo dico e chiedo scusa!

Carlo: Va bene, va bene... scusato! Basta che non mi racconti che hai inventato i Dieci Comandamenti, perché farei fatica a crederci!...

Armando: Ehi, guarda che non sono rimbambito completamente... lo so anch'io che quelli li ha inventati San Pietro!

Bruno: (Si mette le mani nei capelli e...) Lasciamo perdere... lasciamo perdere e amen! Torniamo al discorso di prima...(A Giusy)... Cos'hanno detto i tuoi?

Giusy: In pratica non vogliono che mi veda più con Norby... dicono che mi fa il filo per prendere l'eredità!

Bruno: Che cervello, che cervello hanno! Sempre sospettosi: si conoscono bene e pensano che siano così anche gli altri! Tu Carlo cosa ne pensi?

Carlo: Che vuoi che dica? Io a mia figlia ho sempre insegnato a curarsi poco dei soldi, a pensare a cose più importanti. Poi, però, a sposato suo padre (indica la nipote) e "ad andare con l'asino si impara a tagliare" (Ad Armando) Questa l'ha scritta Alessandro Manzoni, cerca di ricordartelo!

- Armando: Go mia edèa no... adès me ricordo mia ma, prima o dopo ‘l me vegnarà ‘n ment e alura te disarò chei che sta!
- Bruno: E adès che fome? ... Se ‘l födes per chei du le i meretarès mia gnent... ‘l fato l’è che resto senza soci da na a pescà!... Se vo con giü, ‘l se ofent l’ater, col ris-cio de perdi ‘n cliente... e cosè restarò da sul! (Entra Norberto)
- Norberto: Ghèi mia?
- Giusy: No! Ma sei fuori? Se entrano adesso succede di tutto!
- Norberto: ‘L fato l’è che su preocupà! ... ‘L me pare ‘l se metì dre a untà ‘l s-ciop... e la me mare la ghe fo che la ghe da ‘l fil ai cortèi... ho senti che i se desìa: “È meglio prevenire che curare”... che se sarai ‘ntendì po?
- Carlo: Va a cà valà... te vedarè che le robe i se sestema... l’è ‘n moment de nervus e basta... ‘n qualche maniera i farom rasonàr noatre... ciao.. (Norberto esce con Giusy)
- Bruno: A sum a posto... i gnari i farà a tep a cambian amo trenta de morùs e i so i pensa za a chi ghe tocarà l’eredità!
- Armando: L’ho semper det me... chele robe che le succede perchè manca l’istrusiù... se i aès metì ‘n pratica la frase “Ama il prossimo tuo come te stesso”... che ‘l la da i scriida Giulio Cesare... sarèsem mia a chel punto che!
- Bruno: Nom... per l’amur de Dio... nom!

Sipario

Armando: Non credo... ora non ricordo ma, prima o dopo mi verrà in mente e allora ti dirò chi è stato...

Bruno: E ora cosa facciamo? Se fosse per loro due non mi preoccuperei, la faccenda è che rimango senza compagni di pesca! Se esco con uno, l'altro si offende, col rischio di perdere un cliente, e così resterò solo! (Entra Norberto)

Norberto: Sono qui?

Giusy: No! Ma sei fuori? Se entrano adesso succede di tutto!

Norberto: Il fatto è che sono preoccupato! Mio padre ha incominciato a oliare il fucile, e mia madre sta affilando i coltelli... ho sentito che dicevano: "è meglio prevenire che curare"... chissà cosa intendevano?

Carlo: Vai a casa, vai... vedrai che la faccenda si sistema... è un momento di rabbia e nient'altro... in qualche modo li faremo ragionare... ciao (Norberto esce con Giusy)

Bruno: Ah! Siamo freschi! I ragazzi sono ancora in tempo a cambiare trenta fidanzati e i genitori pensano a chi toccherà l'eredità!

Armando: Io l'ho sempre detto... questi fatti succedono perché manca l'istruzione... se avessero applicato la frase "Ama il prossimo tuo come te stesso" ...che l'ha deve aver scritta Giulio Cesare...non saremmo a questo punto!

Bruno: Andiamo, per l'amore di Dio, andiamo!

Sipario

Atto III

Scena 1

(Sono in scena Norberto e Giusy)

- Norberto: Tèe... me su preocupà... l'è 'n mis che va avanti sta storia e la me casa l'è diventada invivibile... 'l me pare 'l deperès a vista d'öcc... prima 'l mangiàa poc perchè la me mama l'era mia buna da fa da mangià... adès 'l mangia mia perchè 'l ga pö apetito!
- Giusy: Idem anche i miei! ... Voglio dire, erano troppo amici e adesso stanno male perchè non si vedono più!
- Norberto: 'L fato l'è che i'è trop orgoglius per fa 'n pas 'ndrè... nesù che völ cedi... pötost i sta mal!...
- Giusy: E noi cosa possiamo fare?... Cioè, anche se smettessimo di vederci loro ormai non tornano più indietro...
- Norberto: E perchè garèsem da desmetì da vedis?... I'è èi che se 'nventà 'l problema... noatre ghe nom mia colpa!... Èla na colpa völis bè? (bussano alla porta ed entra Bruno)
- Bruno: (A Norberto) Che fet po che?... Vöt anvià 'n pe na strage... na faida come zö 'n Sicilia che i va avanti a copàs per generasiù e generasiù?
- Giusy: I miei sono via... è per quello che è qui...
- Norberto: Sèrem giüsto dre a parlà dei nos... völaresem fa argot per risolvì la facenda!
- Bruno: Völarès aca me... col polvrù ch'è vegnì fo l'è 'n mis che vo mia a pescà... e chei deficienti dei vos genitori l'è 'n mis che i vè gna al bar perchè i ga pora da 'ncuntràs!... Ho pers l'ü nec hobby che gàe e ho pers a du clienti! (Entra Carlo)
- Carlo: Varda 'l Bruno! L'è 'n po che ne te vedea chi!
- Bruno: Per forza... te par l'ambiente adatto per vegnì a rilasas?... Tèe Carlo... i gnari che i'è preocupà per i so... i ga pora che i se male dal despiaser... a parte 'l laorà i ga gnent àter... se ghe manca l'ü neca amicizia che i gaa ghe resta pö gnent!
- Carlo: Ne I se le meretaria miga ... ma te ghe rasù... i'è tanto pordiaoi 'ndel co che i fa fina mai pena!... Ma co se pöl far po?

Atto III**Scena 1**

(Sono in scena Norberto e Giusy)

Norberto: Giusy, io sono preoccupato. Da un mese la faccenda va avanti e casa mia è diventata invivibile. Mio padre deperisce a vista d'occhio: prima non mangiava perché mia madre non sapeva cucinare... ora non mangia perché non ha più appetito!

Giusy: Idem anche i miei! ... Voglio dire, erano troppo amici e adesso stanno male perché non si vedono più!

Norberto: Il fatto è che sono troppo orgogliosi per fare un passo indietro... nessuno vuole cedere... piuttosto di cedere, soffrono!

Giusy: E noi cosa possiamo fare?... Cioè, anche se smettessimo di vederci loro ormai non tornano più indietro....

Norberto: Perché non dovremmo più vederci? Il problema lo hanno inventato loro, noi non ne abbiamo colpa! È una colpa volersi bene? (bussano alla porta ed entra Bruno)

Bruno: (A Norberto) Cosa fai qui? Vuoi che inizi una strage? Vuoi che succeda come in Sicilia che si ammazzano generazione dopo generazione?

Giusy: I miei sono via... è per quello che è qui...

Norberto: Stavamo giusto parlando dei nostri genitori... vorremmo fare qualcosa per risolvere la faccenda...

Bruno: Vorrei anch'io... col casino che è successo non vado a pescare da un mese e i vostri genitori, imbecilli, da un mese non vengono al bar per paura d'incontrarsi! Ho perso l'unico hobby che avevo e ho perso anche due clienti!
(Entra Carlo)

Carlo: Guarda, Bruno! È un po' che non ti vedevo da queste parti!

Bruno: Per forza. Ti sembra l'ambiente adatto per rilassarsi? Ehi, Carlo, i ragazzi si preoccupano per i genitori... hanno paura che si ammazzino per il dispiacere... a parte il lavoro, non hanno più niente... se gli vengono a mancare gli unici amici che avevano, non gli resta nient'altro!

Carlo: Non lo meriterebbero... ma hai ragione. Sono tanto limitati di cervello da fare perfino pena!... Ma cosa si potrebbe fare?

- Giusy: Non si potrebbe, tipo, farli incontrare per caso, cioè, senza che lo sappiano?
- Bruno: ‘N bel problema... i se möf gna pö per mia ‘ncuntràs!... Forse ‘l ghe sarè ‘n sistema... ‘n po dolorus... però ‘l pödarè funzionà!...
- Norberto: Dimel aca noatre che sum corius!...
- Bruno: Speta, speta ‘n moment che go da pensac bè! (Entra Giada)

Scena 2

- Giada: Nonno, hai preso tu il floppy che ho lasciato sul tuo comodino?
- Carlo: Floppy mi? Che roba el po?... El vergot da magnar?
- Giada: È un dischetto del computer... nero... quadrato!
- Carlo: Ah l’è dal computer chel laur li? ... Mi pensava che l’era ‘n spesur da metär sota a gamba del comodì perchè ‘l balàva... mi l’ho dropà per quèl... l’era de mesüra giüsta... finalmente ‘l comodì ne ‘l bala pö!
- Giada: Ma nonno, c’erano su i miei giochi... e adesso?
- Carlo: E ti te contetet de giögar con de ‘n tochet de plasteca?
- Giada: Non si gioca con quello!... Quello serve per far funzionare il computer!
- Carlo: Che mondo! Che mondo!... Go pö fià... gna gambe... e po gna ‘l co per corarghe dre... e po... gna se gavès la forza ‘l sarìa amò trop veloce per i me gusti! (A Bruno)... e ti... et finì da pansàr?
- Bruno: A posto!... (A Giusy) Quand’el che i turna ‘ndrè i to?
- Giusy: Dovrebbero essere qui fra poco... tipo mezz’ora
- Bruno: (A Norberto) Te a casa ... sübet! ... Che se i te trà che ‘l va töt a mut!... Te (A Giada) quando ti faccio il segno vai di corsa a casa sua (indica Norberto) e chiedi a suo papà di portare la grappa, quella forte, perchè tuo papà sta male... hai capito?
- Giada: Così cosà!

Giusy: Non si potrebbe, tipo, farli incontrare per caso, cioè, senza che lo sappiano?

Bruno: È un bel problema... non escono nemmeno per paura di incontrarsi! Forse una soluzione c'è, un po' dolorosa, però potrebbe funzionare!...

Norberto: Raccontala anche a noi, siamo curiosi!

Bruno: Aspetta, aspetta un attimo che devo studiarla bene! (Entra Giada)

Scena 2^a

Giada: Nonno, hai preso tu il floppy che ho lasciato sul tuo comodino?

Carlo: Floppy, io? Che cos'è? È qualcosa da mangiare?

Giada: È un dischetto del computer... nero... quadrato!

Carlo: Ah, era un pezzo del computer quel coso lì? Io pensavo fosse uno spessore da mettere sotto la gamba del comodino perché era instabile... io l'ho usato così... era della misura giusta e infatti il comodino non trema più!

Giada: Ma nonno, c'erano su i miei giochi... e adesso?

Carlo: E tu ti accontenti di giocare con un pezzo di plastica?

Giada: Non si gioca con quello!... Quello serve per far funzionare il computer!

Carlo: Che mondo! Che mondo! Non ho più fiato, né gambe e neanche il cervello per stare al passo coi tempi... e inoltre, anche se avessi la forza, il mondo sarebbe ancora troppo veloce per i miei gusti! (A Bruno) E tu, hai pensato?

Bruno: A posto! (A Giusy) Quand'è che ritornano i tuoi?

Giusy: Dovrebbero essere qui fra poco... tipo mezz'ora

Bruno: (A Norberto) Tu vai a casa, subito! Se ti trovano qui va tutto a monte! Tu (A Giada) quando ti faccio un segnale vai di corsa a casa sua (indica Norberto) e chiedi a suo papà di portare la grappa, quella forte, perché tuo papà sta male... hai capito?

Giada; Così cosà!

- Bruno: Arda da mia sbagliàt perchè te ghè na responsabilità grosa... 'l futuro de chela casa che... (A Carlo) ... 'Nde le tègnel po la roba da pescà 'l to zener? (Norberto esce dalla porta e Giusy e Giada vanno verso l'interno)
- Carlo: 'Ndèl ripostiglio... ma se pöl savìr chel che te ghe 'ndel co?
- Bruno: Te spiego dopo, se no se roina la sorpresa! (va nel ripostiglio e quasi contemporaneamente entra Armando)
- Armando: Sit che sul?
- Carlo: Videt vergiù àter?
- Armando: Se te si fastediùs!
- Carlo: Völarìa vidarte ti 'n da me situasiù!... Beghe, neù che se dispera perchè i se set 'n colpa, orari de magnar che i'è saltà, floppy che va pers!... E adès ghe a na specie de detectif che l'ghe dre a stödiàr 'n giallo!... questa ne l'è no na fameia, l'è 'n manecomio!
- Armando: Te ghe rasù!... Ala nosa età che sarès besögn de 'n po de pace... del riposo dei sensi!
- Carlo: Che riposo de sensi po?... Riposa ti... mi garia besögn apena de na vita normale... de 'n po de calma! (Entra Bruno con una canna da pesca)
- Bruno: A te si che a te, Armando!... Te si reà 'n de 'n bröt moment... sum dre a preparà na sceneggiata... 'n colpo de teatro... l'è na roba 'mportante!
- Armando: Se do fastidio vo lè!
- Bruno: No ... te pöde sta che... l'importante l'è che te te mete mia 'n mes perchè te pödarès roenà la rappresentazione...
- Armando: No, no... sto 'n de 'n cantù me... (a Carlo) ma arda te... 'l sàe mia che sèref dre a metì sö na compagnia teatrale!... Brai!
- Carlo: Ne 'l so gna mi, a dir la veretà... so dre a spatàr chel che capeta.... (indica Bruno) l'è el che fa tüt ... 'l regista, l'autore, l'attore.... tüt el!
- Armando: Ma varda!.. Se pöl saì almeno 'l titolo dela comedia?

Bruno: Vedi di non sbagliarti perché hai una grossa responsabilità: il futuro di questa casa! (A Carlo) Dov'è che tiene l'attrezzatura per la pesca tuo genero? (Norberto esce dalla porta e Giusy e Giada vanno verso l'interno)

Carlo: Nel ripostiglio... ma si può sapere cos'hai in testa?

Bruno: Te lo spiego dopo, altrimenti si rovina la sorpresa! (va nel ripostiglio e quasi contemporaneamente entra Armando)

Armando: Sei qui solo?

Carlo: Vedi qualcun altro?

Armando: Come sei indisponente!

Carlo: Vorrei vedere te nella mia situazione! Liti, nipoti che si disperano perché si sentono in colpa, orari dei pasti che saltano, floppy che si perdono! Ed ora c'è anche una specie di detective che sta preparando un giallo! Questa non è una famiglia, è un manicomio!

Armando: Hai ragione! Alla nostra età ci sarebbe bisogno di un po' di pace... del riposo dei sensi!

Carlo: Che riposo dei sensi! Riposa tu! Io avrei solo bisogno di una vita normale, di un po' di calma! (va nel ripostiglio e quasi contemporaneamente entra Armando)

Bruno: Sei qui anche tu, Armando! Sei arrivato in un brutto momento: stiamo preparando una sceneggiata, un colpo di teatro... è una cosa importante!

Armando: Se sono d'impiccio, vado via!

Bruno: No, puoi restare... importante è che non ti metta di mezzo altrimenti potresti rovinare la rappresentazione...

Armando: No, no, io resto in un angolo... (A Carlo) ma guarda un po', non sapevo che stavate preparando una compagnia teatrale! Bravi!

Carlo: Non lo so neanche io, a dire il vero... aspetto quello che capita... (indica Bruno) è lui a far tutto... il regista, l'autore, l'attore... tutto lui!

Armando: Guarda un po'! Si può almeno sapere il titolo della commedia?

Bruno: Per adès ‘l ghe gnamò!... Se la va bè ghel troòm dopo! ... Provvisorio ‘l pödarès eser: “La famìa, che stress!” (Si sentono passi ed entrano Angelo e Letizia con pacchi)

Scena 3

Angelo: (A Bruno) Arda che... chi non muore si rivede!

Bruno: Senti chei che parla!... Per fortüna che nel bar go la to fotografia con chela famosa trüta!...

Carlo: De pescicoltura!...

Bruno: De pescicoltura o no ghe le la foto... se no saarès pö gna che müs che te ghe!

Angelo: Me ‘l to mel ricordo... che se fa a desmentegàs ‘n müs compagn?

Letizia: E te Armando, che fet che?

Armando: Su vegnì a troa ‘l pare e po gàe a ‘n atra roba da dit...

Letizia: I’ala ciapade turna, la me fiöla?

Armando: No, no...anzi ...(Letizia lo interrompe)

Letizia: Te me spiegarè dopo perchè adès vo a descargà i pac ‘n camera... e po vo a caàm fo le scarpe, che le me fa ‘n mal.... (esce).

Angelo: Alura Bruno, novità?

Bruno: Gnent! ‘L solito... laorà e basta!

Carlo: Senti che biasteme! (Ad Armando) I ciàma laorà terà ‘n casèt... e po parlà con ti l’è ‘nutele perchè ti te se a pegio... ‘l fa ‘l maestro....

Armando: Te respondo gnac perchè “un bel tacer non fu mai scritto”...

Carlo: ‘L l’ha scritta Alessandro Manzoni!...

Armando: No, no...’n àter!

Angelo: Berlusconi?

Armando: Öf!...

Bruno: Per ora non c'è! Se va bene lo troviamo in seguito! Provvisoriamente potrebbe essere: "La famiglia, che stress!" (Si sentono passi ed entrano Angelo e Letizia con pacchi)

Scena 3^a

Angelo: (A Bruno) Guarda un po', chi non muore si rivede!

Bruno: Senti chi parla! Per fortuna nel bar ho la tua fotografia, quella con la famosa trota!

Carlo: Di piscicoltura!...

Bruno: Di piscicoltura o meno ho la foto, altrimenti mi sarei dimenticato la tua faccia!

Angelo: Io la tua la rivedo... come si fa a scordare una faccia così?

Letizia: E tu, Armando, cosa fai qui?

Armando: Sono venuto a trovare il papà e, inoltre, avevo una cosa da dirti...

Letizia: Le ha buscate ancora, mia figlia?

Armando: No...no... anzi (Letizia lo interrompe)

Letizia: Mi spiegherai dopo perché devo scaricare i pacchi in camera e poi vado a levarmi le scarpe che mi fanno male (Esce)

Angelo: E allora, Bruno, novità?

Bruno: Nessuna! Le solite cose, lavoro e nient'altro!

Carlo: Sentite che bestemmie! (Ad Armando) Chiamano lavoro tirare un cassetto... e poi, parlare con te è inutile perché sei anche peggio: fai il maestro!

Armando: Non ti rispondo nemmeno perché "un bel tacer non fu mai scritto"...

Carlo: L'ha scritta Alessandro Manzoni!...

Armando: No,no... qualcun altro!

Angelo: Berlusconi?

Armando: Nemmeno!

- Bruno: Dante Alighieri?
- Armando: Gnac no! ... So che l'è sta 'n sordomuto, ma me ricordo mia 'l nom!
- Bruno: Eh, àter... 'l te vegnarà 'n ment! ... (A Angelo) E col pescà?
- Angelo: L'è 'n pes che vo mia lè... go mia òa de na lè da sul...
- Bruno: Aca me... 'nfati sère vegnì a domandat se nàem lè 'nsema domà... za che go 'l de de chiusura!... Ho vist che t'è töt la cana nōa? (la indica nell'angolo)
- Angelo: (Stupito) Che fàla po le?... Madona chela gnara... la sarà stada èla... nde o l'àter ghe la dorvo dre!... (A Bruno)... I me l'ha regalada al compleano!
- Bruno: Pödòe vardala?... (La prende) La me par na bèla cana!... L'è za pronta da dorva?
- Angelo: L'ho preparada, ma tròo mia l'inspirasiù per na lè! (Bruno rigira la canna che improvvisamente gli scivola dalle mani e un amo si infilza nella gamba di Angelo) Ah!.. Porca miseria, turna!
- Bruno: Scüsem, l'ho mia fat a posta!
- Angelo: Mancàa apena che te l'aès fat a posta! ... E adès che fome turna... sere apena guarì dala ma! 'L bel l'è che l'è a 'n bröt posto (Dalla porta entrano Letizia e Giada e tutti si accalcano attorno al ferito)
- Bruno: Largo... largo... lasìl respirà che isè ghe fì mancà 'l fià... za che 'l ghe n'ha na pel(Di nascosto fa cenno a Giada di andarsene e lei esce con aria di complicità. Armando, accorso ad aiutare Angelo, resta a sua volta impigliato per un orecchio all'amo e rimane in posizione innaturale)
- Armando: Ahia, me su ciapà per na recia!
- Bruno: Te l'è det de sta fo dai pe... te l'è det da mia 'mpasàten... coriosù!
- Armando: Pensàe da da na ma!... La sarà mia chesta la comedia che te m'è det? (Bruno, senza farsi vedere da Angelo, gli intima di tacere)
- Angelo: Se pöl saì de che comedia parli?... Chesta l'è na tragedia! (I due restano agganciati e si lamentano a turno)
- Carlo: (A Armando) Gente ingrata, Armando, te ghe da na ma e i sa ciapà na recia!
- Armando: Ma la cana di solito gala mia 'n lam?... Se ü l'è 'mpiantà 'ndela gamba de Angelo, che fòe a i ghen giü ndela me recia?

Bruno: Dante Alighieri?

Armando: Neanche!... So che è un sordomuto, ma non mi ricordo il nome!

Bruno: Non fa niente... ti verrà in mente!... (A Angelo) La pesca come va?

Angelo: È un bel po' che non vado... non ho voglia di andarci da solo...

Bruno: Anch'io! Infatti ero venuto a chiederti se domani andavamo assieme... visto che ho il giorno di chiusura! Ho visto che hai una canna nuova! (la indica nell'angolo)

Angelo: (Stupito) Cosa fa qui? Maledetta quella ragazza, sarà stata lei... una volta o l'altra gliela rompo sulla schiena! (A Bruno) Me l'hanno regalata al compleanno!

Bruno: Posso guardarla? (La prende) Mi sembra una bella canna! Già pronta per l'uso!

Angelo: L'ho preparata ma non trovo l'ispirazione per andare a pescare! (Bruno rigira la canna che improvvisamente gli scivola dalle mani e un amo si infilza nella gamba di Angelo) Ahi!... Porca miseria, di nuovo!

Bruno: Scusami, non l'ho fatto apposta!

Angelo: Mancava solo che l'avessi fatto apposta! Ed ora cosa facciamo? Ero appena guarito alla mano! Oltre tutto è in un brutto posto (Dalla porta entrano Letizia e Giada e tutti si accalcano attorno al ferito)

Bruno: Largo, largo... lasciatelo fiatare che così gli manca il respiro! Già è conciato male per conto suo!(Di nascosto fa cenno a Giada di andarsene e lei esce con aria di complicità. Armando, accorso ad aiutare Angelo, resta a sua volta impigliato per un orecchio all'amo e rimane in posizione innaturale)

Armando: Ahia, mi sono infilzato un orecchio!

Bruno: Te l'avevo detto di stare da parte... di non impicciarti... curiosone!

Armando. Credevo di dare una mano! Non sarà per caso questa la commedia di cui parlavi? (Bruno, senza farsi vedere da Angelo, gli intima di tacere)

Angelo: Si può sapere di quale commedia parli? Questa è una tragedia! (I due restano agganciati e si lamentano a turno)

Carlo: (A Armando) Gente ingrata, Armando, gli dai una mano e si prendono un orecchio!

Armando: Ma di solito la lenza non ha un solo amo? Se uno è piantato nella gamba di Angelo, come faccio ad averne uno nell'orecchio?

- Bruno: Te te ‘nentendarè de “letteratura”, ma de pesca proprio zero. Chesta l’è na lametiera, Armando,... la ga sic lam.... ghe n’è amò tri che gira e se te stè mia fermo te si a tep a ‘mpiantaten amo argiù!
- Angelo: Èe... serca de sta fermo... perchè tôte le olte che te te mœ vedo le stèle!
- Carlo: (Sarcastico) L’è mia cosita che to dit de vardàr le stèle!
- Angelo: Arda se l’è ‘l moment de scherzà!...
- Armando: Che fome po adès... restome che tacà per semper?
- Carlo: ‘L saria na bela roba... perchè si tanto ‘mbranè che meretarèsif da rastàr così per qualche ura... hai miga dit “Chi è causa del suo mal, pianga se stesso”?... Ugo Foscolo né?... (sghignazza)
- Armando: Fat ciaà te e i scrittori... destàchem, per piacere!
- Bruno: Letizia, va a tö ‘n per de forbesine che ‘ntat comenciom a taà la sida!
- Letizia: ‘L sarà a troàle, le forbesine... ‘ntrà l’agitasiù... ‘l casì che ghe che... e töt ‘nsema...
- Angelo: Vàghen fo!
- Letizia: Le tròo mia... ‘nde i aràle scondide chela gnara?... Giada (urla) ... ‘nde le forbesine?
- Bruno: Giada la ghe mìa.... ho vist che la pasàa fo dala porta...
- Letizia: Quando la ocor la ghe mai! (entrano nell’ordine Giada, Gelsomo, Carmela, con la bottiglia della grappa, e Norberto) ... Árdela che!
- Scena 4**
- Letizia: Árda a èi che!... Che ghe po, la procesiù del Corpus Domini?... Che fif po che?...
- Carmela: I m’ha det ch’era söcesa ‘na disgrazia e sum vegnì a vedì!...
- Angelo: Te fè mai a tep a fa ‘n pro ‘n po forte che i le sa töt ‘l país!..
- Gelsomo: Tèe, fa mia tat ‘l bülo no... sum vegnì a vardà se ocorìa na ma... se te despias nom turna ala nosa chè...

Bruno: Tu sarai un esperto di “letteratura”, ma di pesca zero assoluto: Questa si chiama amettiera, Armando,...ha cinque ami... ce ne sono ancora tre in giro e se non stai fermo sei in tempo ad infilzartene altri!

Angelo: Ehi, Cerca di stare fermo... tutte le volte che ti muovi vedo le stelle!

Carlo: (Sarcastico) Non era così che ti ho detto di guardare le stelle!

Angelo: Ti sembra questo il momento di scherzare?

Armando: E ora cosa facciamo... restiamo attaccati in eterno?

Carlo: Sarebbe una cosa giusta! Siete tanto imbranati da meritare di restare così per qualche ora... qualcuno non ha detto: “Chi è causa del suo mal pianga se stesso”? Ugo Foscolo, vero?... (Sghignazza)

Armando: Vai a farti fottere tu e gli scrittori!... Staccami, per favore!...

Bruno: Letizia, prendi le forbici che incominciamo a tagliare il nylon!

Letizia: Il problema sarà trovare le forbici... con questa agitazione, il trambusto e tutto il resto....

Angelo: Muoviti!...

Letizia: Non le trovo... dove le avrà cacciate quella ragazza? Giada (urla)... dove sono le forbici?

Bruno: Giada non c'è... l'ho vista che usciva...

Letizia: Quando occorre non c'è mai! (entrano nell'ordine Giada, Gelsomo, Carmela, con la bottiglia della grappa, e Norberto) ... Árdela che!

Scena 4^a

Letizia: Guarda questi!... Cosa c'è, la processione del Corpus Domini?... Cosa fate qui?

Carmelo: Ci hanno detto che era successa una disgrazia e siamo venuti a vedere!

Angelo. Non fai in tempo a fare un rutto un po' forte che lo sa tutto il paese!

Gelsomo: Ehi, non fare il bullo... siamo venuti per vedere se occorre qualcosa... se ti dispiace ce ne torniamo alla nostra casa!...

- Bruno: No, no... sta che ormai che te me ocorarè aca te... sta olta i se ciapà 'n du...
- Gelsomo: Na bela pesca... no ghe che di! (Norberto, per non essere d'impiccio, esce alla chetichella verso l'interno)
- Angelo: La me mancàa la gus de giü semper pronto a tiràm per 'l ciül!...
- Armando: Riele o riele mia, ste forbesine?... Amò du colpi e 'l me destaca la rècia!
- Letizia: Giada, 'nde le forbesine?... El possibile che te sconde semper töt?
- Giada: Non lo so, mamma, l'ultima volta le ha usate il nonno!
- Carlo: L'è sempar colpa dal nonno... cià, dai, che me rangio mi (prende l'accendino e brucia il nylon) ... e questa l'è fata!
- Gelsomo: Adès avanti trancì... (a Carlo) ... ghe n'et asè o mando fo 'l gnaro a tõi a casa?
- Carlo: No... l'è asè ü... ne i operom miga tücc du 'nsema no... ü ala olta! (a Giada) ... Vai a prendere il trancino... e ricordate de ne portarme amò l'apriscatole, come l'atra olta!...
- Giada: A forza di strappare ami adesso ho imparato! (esce)
- Bruno: E adès avanti co l'anestesia saràla asè?... Sta olta i'è aumentà i pazienti!...
- Gelsomo: Se l'è mia asè ghe n'è amo... te Carmela, apena la botiglia l'è a metà, de corsa a casa a tön 'n atra!
- Carmela: L'era mèi portài al ospedal... aca pagà 'l ticket se resparmiàa amò!
- Letizia: Carmela, te par 'l moment da fa economia?... Chesto l'è 'n stato de calamità naturale!....
- Carlo: La sgnapa ga dome col flebo o coi bicier?
- Bruno: Ghèi i flebi per töcc?... 'L sarà mei dorvà i bicier, che sum pö segiür!...
- Armando: La 'mpiantif da scherzà?... i se gode 'n mondo ale nose spale!
- Bruno: Te pödìe goditela a te... se te stàe 'n banda! (distribuisce i bicchieri)

- Bruno: No, no... resta che mi servi anche tu... questa olta se ne sono presi due!...
- Gelsomo: Una bella pesca, non c'è che dire! (Norberto, per non essere d'impiccio, esce alla chetichella verso l'interno)
- Angelo: Mi mancava la voce di uno sempre pronto a prendermi per i fondelli!
- Armando: Arrivano o no, queste forbici? Ancora due tiri e mi stacca l'orecchio!
- Letizia: Giada, dove sono le forbici? È mai possibile che nascondi sempre tutto?
- Giada: Non lo so, mamma, l'ultima volta le ha usate il nonno!
- Carlo: È sempre colpa del nonno... su, andiamo, che mi arrangio da solo (prende l'accendino e brucia il nylon) ... e questa è fatta!
- Carlo: E adesso avanti con le tenaglie (A Carlo) Ne hai abbastanza o devo mandarne a prendere altre a casa?
- Carlo: No, una è abbastanza! Non li operiamo assieme: uno alla volta! (A Giada) Vai a prendere la tenaglia, e ricordati di non portarmi ancora un apriscatole, come l'altra volta!
- Giada: A forza di strappare ami adesso ho imparato! (esce)
- Bruno: E adesso avanti con l'anestesia! (prende la bottiglia della grappa e la guarda dubbioso) Sarà abbastanza?... Questa volta sono aumentati i pazienti!
- Gelsomo: Se non è abbastanza a casa ce n'è ancora... tu, Carmela, appena la bottiglia arriva a metà vai di corsa a casa a prenderne un'altra!
- Carmela: Era più conveniente portarli all'ospedale... anche pagando il ticket si risparmiava!
- Letizia: Carmela, ti sembra il momento di risparmiare? Questo è uno stato di calamità naturale!
- Carlo: La grappa la somministriamo con i flebo o con i bicchieri?
- Bruno: Ci sono flebi per tutti? Meglio usare i bicchieri, si è più sicuri!
- Armando: La piantate di scherzare? Si divertono un mondo alle nostre spalle!
- Bruno: Ti potevi divertire anche tu, se te ne fossi stato da parte! (distribuisce i bicchieri)

- Angelo: Gnara... riel ste tranci o sit nada a compral 'n feramenta?
- Giada: (Entra) Arrivo, papà... che fretta!
- Angelo: Madona... che fretta... con de 'n lam 'ndela gamba!
- Carlo: Adès fermi tücc che 'ncomenciom... prima Armando, che l'è ala prima esperienza... ti dopo (a Angelo) che te se 'n veterano! (Segue un assoluto silenzio e l'urlo di Armando) e uno! (A Armando) Pensa che fortuna... ne ghe rastà tacà gnent... (mostra orgoglioso l'amo agli altri)
- Armando: Che völiet che restès taca... la rècia?
- Carmela: Tèe, Armando, quando te se 'mpiantade le puntine da disegno nel cül ... el sta mei o pegio?
- Armando: Te Carmela te si fortönada che te ghè po gnari picinì a s-ciöla, se no ghe farès repetì la prima sic agn!
- Carlo: Sito che toca al secont... chi la facenda l'è 'n po grave perchè ghe de mèe le braghe!
- Angelo: Tàele ste braghe... basta che la piantìghes da fam penà!
- Letizia: Scherzet?... A piano col taà le braghe... i'ho apena comprade... i'è nöe de zecca... bobà, arda da salvà almeno chele che la ferida la guarès, le braghe no!
- Angelo: Si töcc testimoni... if vist chel che valo 'n chela casa che?... De meno dele braghe!...
- Bruno: Te vale de pö de chel che te mèrite!
- Carlo: (Si avvicina ad Angelo) Pronti?... Via... (Angelo si lamenta e Carlo...) ... sta fermo che go da trär fo l' am senza roenàr le braghe!... Fatto! (Mostra l'amo a tutti) Vardì... 'n po de sanc, ma gna 'n fil de braghe!
- Bruno: Adès se pöl festegià! (fa il brindisi) Alla guarigione del corpo e alla guarigione dell'anima... l'èra 'n mis che sèref 'n discordia e finalmente ve si 'ncunrà!
- Carmela: Se sum 'ncunrà ma le robe i'è mia gnamo ciare no!

Angelo: Ragazza, arriva la tenaglia o sei andata a comperarla in ferramenta?

Giada: (Entra) Arrivo, papà... che fretta!

Angelo: Porcaccia... che fretta... con un amo in una gamba!

Carlo: Adesso fermi tutti che iniziamo! Prima Armando, che è alla prima esperienza, tu dopo (a Angelo) che sei un veterano! (Segue un assoluto silenzio e l'urlo di Armando) e uno! (a Armando) Pensa che fortuna, non è rimasto attaccato niente... (mostra orgoglioso l'amo agli altri)

Armando: Cosa volevi rimanesse attaccato... l'orecchio?

Carmela: Ehi, Armando, quando ti sono rimaste piantate le puntine da disegno nel sedere, è stato meglio o peggio?

Armando: Tu Carmela sei fortunata a non avere più bambini piccoli a scuola, altrimenti gli farei ripetere la prima cinque anni!

Carlo: Silenzio che tocca al secondo... qui la faccenda si complica perché ci sono di mezzo i pantaloni!

Angelo: Tagliali i maledetti pantaloni... finitela di farmi soffrire!

Letizia: Scherzi? Attenzione a tagliare i pantaloni, li ho appena acquistati... nuovi di zecca... papà, cerca di salvare almeno quelli che la ferita guarisce, i pantaloni no!

Angelo: Siete tutti testimoni... avete visto quanto valgo in questa casa?... Meno dei pantaloni!...

Bruno: Vali più di quanto meriti!

Carlo: (Si avvicina ad Angelo) Pronto?... Via...(Angelo si lamenta e Carlo...) Stai fermo che devo togliere l'amo senza rovinare i pantaloni! Fatto! (Mostra l'amo a tutti) Guardate! Un po' di sangue ma neanche un filo dei pantaloni!

Bruno: Adesso si può festeggiare (fa un brindisi) Alla guarigione del corpo e alla guarigione dell'anima... eravate in discordia da un mese e finalmente vi siete incontrati!

Carmela: Ci siamo incontrati ma la faccenda non è del tutto chiara!

- Bruno: I'è ciàre, Carmela, i'è ciare!... Ghi i fiöi che ve völ be e, nonostante le aparenze, i'è pö 'n gamba de chel che credì!... Pensa che i m'ha confidà al'osteria che i garès 'ntensiù da ricominciàa stödià!
- Angelo: A te me dè na bela notizia! ... L'è pegio de 'n ater lam 'ndela gamba!... La bela notizia l'era che i t'aès det che i nàa a laorà... e comincià a guadagnas la pagnota!
- Armando: Dele olte voatre genitori ve i meretì mia i fiöi che ghì!... I'è a trop brai rispetto a chel che ghi 'nsegnà!
- Carlo: Bela frase!... Brao!... Questa de chel'èla po?
- Armando: Chesta l'è me... e l'è mèi che la scrie, pröma de desmentegamela!
- Carlo: Brao due olte! ... E alura scrif a questa... che a völ dir la stesa roba: “Dai brutti ciocchi vengono fuori le belle stèle”.... (Entrano tutti i ragazzi)

Scena 5

- Giusy: Finito il casino?
- Angelo: Ghe sum dre turna!
- Giusy: Papà, scherzavo... sono contenta che stai bene... da vira!
- Angelo: Èla dre a tiram 'n giro o disela da bu?
- Norberto: Madona, Angelo, se te si sospetùs... fidet na olta!
- Angelo: Te, sito... che om gnamo deciso se te pödarè vegnì a comandà 'n chela chè che... de bè che la te naghe te comandarè come fo me... gnent!
- Norberto: (Ironico) 'Ntat pödòe na a bier 'n caffè al bar cola to fiöla... per festegià 'l buon esito del'operasiù?...
- Giada: Posso venire anch'io?
- Giusy: Incominciamo a tirarci dietro il cane da guardia?
- Giada: Mamma?
- Letizia: Töla dre, dai... (A Giada) E te vårdec dre e te me referese!...

Bruno: È chiara, Carmela, è chiara! Avete i figli che vi vogliono bene e, nonostante le apparenze, sono meglio di quanto credete! Pensate che al bar mi hanno confidato di aver intenzione di riprendere gli studi!

Angelo: Mi dai una bella notizia! È peggio di un altro amo nella gamba! La bella notizia sarebbe stata il desiderio di andare a lavorare... di guadagnarsi il pane!

Armando: Qualche volta voi genitori non meritate i figli che avete!... Sono troppo bravi vista l'educazione che hanno avuto!

Carlo: Bella frase!... Bravo!... Questa di chi è?

Armando: Questa è mia, ed è meglio che la scriva, prima di dimenticarla!

Carlo: Bravo due volte! Allora scivi anche questa, che significa la stessa cosa: “ Dai ceppi brutti nasce la legna migliore!” (Entrano tutti i ragazzi)

Scena 5^a

Giusy: Finito il casino?

Angelo: Ci siamo un'altra volta!

Giusy: Papà, scherzavo... sono contenta che stai bene... davvero!

Angelo: Mi sta prendendo in giro o dice sul serio?

Norberto: Per la miseria, Angelo, come sei sospettoso! Fidati per una volta!

Angelo: Tu taci... non abbiamo deciso se potrai venira a comandare in questa casa... per bene che vada comanderai quanto comando io, cioè niente!

Norberto: (Ironico) Per adesso posso portare tua figlia al bar a prendere un caffè... per festeggiare il buon esito dell'intervento?

Giada: Posso venire anch'io?

Giusy: Incominciamo a tirarci dietro il cane da guardia?

Giada: Mamma?

Letizia: Prendetela con voi... (A Giada) E tu controlla e poi mi riferisci!

- Giada: Se te paghe!...
- Norberto: A proposito de solcc... mama, te ghe mia des mila da ‘mprestam... su löster!
- Gelsomo: Pöl söcedì de töt... guere, incidenti, teremocc... ma chesto ‘l cambiarà mai... terà le tasche! (I presenti, fin troppo generosamente, offrono soldi)
- Giada: Se diventate così generosi, vi facciamo litigare un'altra volta! (Angelo fa finta di alzarsi per inseguire Giada)
- Norberto: Nom... (e mentre stanno per uscire)
- Bruno: E nà al me bar, nè... me racomando... me par de meretàmel... n'ho fat asè del trebölà per voatre!... (i ragazzi escono)
- Carmela: Te pöde ‘nmaginà se te te ghè mia da rosegàc tre!...
- Bruno: Me, Carmela, su ü che varda aca le stele, come ‘l dis Carlo che... però vardàle col portafol pieno ‘l da ‘n atra sodesfasiù!...
- Armando: Te te völe l'öf e la galina... l'uovo e la gallina, come ‘l dis ‘l saggio...
- Tutti: Basta!...
- Carlo: Ne me par gna vira.... tüt coma prima... dopo tüt ne se stà gna mal... ghe sarà amò le beghe, ‘l ciàs, i peacc che sgula.... però pötost che l' mortuorio che ghe sta che ste di pasè!...
- Angelo: Töt come prima mia tat... adès ogni tat ghe sarà che a ‘n atra boca da sfamà... “aggiungi un posto a tavola”...
- Gelsomo: A... se te parle del me fiöl, te fè prest... dac ‘n panino che l'è a posto... l'è alenà!
- Carmela: Tèe, vilano... ho comprà fina mai en löber: “I grandi cuochi” –Cento ricette per prendere il marito per la gola-
- Gelsomo: E difati te m'è ciapà per la gula: l'è tötà ‘nfiamada per ‘l fòm che gira ‘n cosina!... Trie olte i'è vegni i pompier a vardà chel che brüsàa!
- Carmela: Da domà se taca turna l'afetatrice... cosè te ‘mpare!

Giada: Se paghi!....

Norberto: A proposito di soldi... mamma, mi puoi prestare dieci euro? Sono sul lastrico!

Gelsomo: Può succedere di tutto, guerre, incidenti, terremoti ma una cosa non cambierà mai, chiedere soldi! (I presenti, fin troppo generosamente, offrono soldi)

Giada: Se diventate così generosi, vi facciamo litigare un'altra volta! (Angelo fa finta di alzarsi per inseguire Giada)

Norberto: Andiamo... (e mentre stanno per uscire)

Bruno: Vedete di andare nel mio bar, mi raccomando... mi sembra di essermelo meritato... ho tribolato abbastanza per voi... (i ragazzi escono)

Carmela: Puoi immaginare se lui non deve guadagnarci!

Bruno: A me, Carmela, piace guardare le stelle, come dice Carlo... però guardarle col portafoglio pieno dà un'altra soddisfazione!

Armando: Tu vuoi l'uovo e la gallina... la gallina e l'uovo, come dice il saggio...

Tutti: Basta!

Carlo: Non mi sembra vero... tutto come prima! Alla fin fine non si sta male... ci saranno ancora liti, baccano, piatti che volano, però piuttosto del mortorio che c'era nei giorni scorsi....

Angelo: Tutto come prima non troppo... adesso ci sarà un'altra bocca da sfamare... "aggiungi un posto a tavola...!"

Gelsomo: Se ti riferisci a mio figlio, te la cavi con poco... dagli un panino e lui è a posto... è allenato!

Carmelo. Ehi, villano...ho comperato perfino un libro: "I grandi cuochi- Cento ricette per prendere il marito per la gola"!

Gelsomo: E infatti mi hai preso per la gola: è tutta irritata per il fumo che gira in cucina! Tre volte sono arrivati i pompieri per vedere cosa bruciava!

Carmela: Da domani si ricomincia con l'affettatrice e ben ti stà!

- Bruno: No, no... pröa amò... che se te ghe rìe a mia brüsà la casa, forse te ghe ‘n avvenire ... se po gaès da vegnìt qualche bela ricetta, te pöde ‘nvedam töcc... se l’è mia pericolus fès, vegnom a fat le cavie!...
- Letizia: Carmela, sta mia scultài... i’è mia èi che parla... l’è la gregia!
- Armando: Tèe, ghe negiù che de cioc.. e po “In vino veritas” (Armando resta sorpreso della propria citazione e chiede conferma a Angelo) ... Èla giüsta?
- Angelo: Me domàndet a me?... E po che centra ‘l vi che sum dre a beì la gregia?
- Armando: So mia... la m’è vegnida fo isè da sula... forse la garà vergot a che fa col discorso!
- Angelo: Adès la pace l’om fata... se sum spiegà... adès l’è ura che naghe a laorà perchè che i me mantegna mia negiù!
- Carlo: (agli altri) If vist?... ne l’ha capì gnent! ... Che prèsa ghet?... Möret de fam se ne te laüre miga per ‘n di?... Finisela na olta e va a godarte... anzi, vi tücc a godarve che l’è na bela giornà!
- Bruno: (A Carlo) ‘L pöl mia... ‘l ga da preparac la dote ala fiöla! (Angelo si agita)
- Letizia: Angelo, forse ‘l ga rasù ‘l me pare!... ‘L val mia la pena de scarpàs ‘l co per i quater de che se sta al mont... forse ‘l val la pena de ciapàla come la ve e godisela ‘n po!...
- Armando: “Guardate gli uccelli dell’aria, non filano, non tessono... “ o non cuciono... me ricordo mia... argot del genere..,
- Carlo: E co völel dir?
- Armando: Che aca mia laorà se sta be lestès!
- Angelo: E chei che a det na stöpedada del genere?
- Armando: Dolce e Gabbana, chei dela moda!
- Bruno: Armando, va ‘n chel posto, ala!
- Carmela: Alura, Letizia, visto che i dis che l’è pö sano deertis che laorà, che fome? nome a mangià la pizza e po nome a balà töcc ‘nsema?

Bruno: No, no... riprova. Se riesci a non bruciare la casa, forse hai un avvenire. E se ti riuscisse bene qualche ricetta, potresti invitarci tutti... se non è troppo pericoloso, veniamo a fare le cavie!...

Letizia: Carmela, non ascoltarli... non sono loro a parlare, è la grappa!

Armando: Ehi, qui non c'è nessuno ubriaco ed inoltre: "In vino veritas!" (Armando resta sorpreso della propria citazione e chiede conferma a Angelo)... È giusta?

Angelo: Chiedi a me? E inoltre cosa centra il vino che stiamo bevendo grappa?

Armando: Non lo so... mi è venuta istintivamente... forse in qualche modo riguarda il discorso che stavamo facendo!

Angelo: Adesso la pace l'abbiamo fatta... ci siamo spiegati... adesso è tempo che vada a lavorare perché qui non c'è nessuno che mi mantiene...

Carlo: (Agli altri) Avete sentito? Non ha capito niente! Che fretta hai? Muori di fame se non lavori per un giorno? Smettila per una volta e vai a divertirti... anzi, andate tutti a divertirvi che è una bella giornata!...

Bruno: (A Carlo) Non può... deve preparare la dote alla figlia! (Angelo si agita)

Letizia: Angelo, forse ha ragione mio padre! Non vale la pena rompersi il capo per il poco tempo che stiamo al mondo... forse è meglio prendersela comoda e divertirsi un po'!

Armando: "Guardate gli uccelli dell'aria, non filano, non tessono..." o non cuciono... non mi ricordo... è qualcosa del genere...

Carlo: E cosa vuol dire?

Armando: Che se anche non lavori puoi star bene ugualmente!

Angelo: E chi ha detto una cretinata simile?

Armando: Dolce e Gabbana, quelli della moda!

Bruno: Armando, vai a farti friggere!

Carmela: Così, Letizia, visto che dicono che è più salutare divertirsi che lavorare, cosa facciamo? Andiamo a mangiare la pizza e poi a ballare tutti assieme?

- Armando: Me pödo mia... go amo ‘n moclo de compiti da na a coregì!
- Carlo: Va la a ti ‘nsema, Armando, e lasa star i compiti... che de manc che t’èi toche l’è mei... se ne te ghei varde forse iè ‘mpara de pö, che por diaoi de chei tus!
- Armando: Eh... gl’intellettuali, i’è mai considerà!
- Bruno: Nom, che nom a cambiàs fo... làso na gnara al bar e vegno a me, stasira... chesto l’è ‘n evento che se pöl mia perdi!
- Gelsomo: E chei che paga?
- Angelo: Ala romana, me par!... Ognù ‘l so... perchè ‘l ga ‘n bel di Armando con “gli uccelli che filano..” ma me su mia ‘n onsel no... e domà me toca fam sö turna le manèghe! (Mentre stanno per uscire rientrano i ragazzi)
- Giusy: Dove andate tutti?
- Norberto: Ghe qualche föneral?
- Carmela: No ... tutti a divertirsi... visto che ve lamenti che pensom apena al laorà... pröom a cambia vita!...
- Giada: Questi prendono tutto sul serio... vedrai che adesso ci fanno morire di fame!
- Letizia: Cosè ve adati a mangià töt chel che ghe! (Letizia e Angelo vanno in camera) (Gli altri salutano Carlo e escono. I ragazzi si siedono attorno al fuoco col nonno)

Scena 6

- Carlo: Alùra, ‘nde sif stè?
- Giusy: Al bar, ma una noia!.. I soliti quattro con le macchinette.... muti perchè li disturbi...
- Norberto: Se te parle i te sculta mia....
- Carlo: Eh... i bar... le machienete... na olta ne ghe navèam gna ü epüre ne godeam de pö... ne gàveam gna ‘n soldo, però gàveam la fantasia... le robe i’‘nvantàvam noatre... e vöt meter comà che l’era pö bel?
- Giada: Nonno, raccontami quando mandavate giù le bore dalla montagna e cantavate!
- Carlo: Quel li ne l’era miga ‘n devertemènto no, l’era laorà!

Armando: Io non posso... ho un sacco di compiti da correggere!

Carlo: Vai anche tu, Armano, e lascia perdere i compiti che meno li guardi meglio è...se non li correggi forse imparano meglio, quei poveri ragazzi!

Armando: Eh, gli intellettuali... non sono mai presi in considerazione!

Bruno: Andiamo, andiamo a cambiarci... trovo un sostituto al bar e vengo anch'io, questa sera... questo è un evento da non perdere!

Gelsomo: E chi paga?

Angelo: Alla romana, immagino! Ognuno il proprio perché Armando fa presto a dire "gli uccelli che filano" ma io non sono un uccello e domani devo rimboccarmi la maniche di nuovo! (Mentre stanno per uscire rientrano i ragazzi)

Giusy: Dove andate tutti?

Norberto: C'è qualche funerale?

Carmela: No... tutti a divertirsi... visto che vi lamentate che pensiamo appena al lavoro... proviamo a cambiare vita!

Giada: Questi prendono tutto sul serio... vedrai che adesso ci fanno morire di fame!

Letizia: Così vi adattate a mangiare tutto quello che c'è in tavola! (Letizia e Angelo vanno in camera) (Gli altri salutano Carlo e escono. I ragazzi si siedono attorno al fuoco col nonno)

Scena 6^a

Carlo: Beh, dove siete stati?

Giusy: Al bar, ma una noia!... I soliti quattro con le macchinette... muti perchè li disturbi...

Norberto: Se parli non ti ascoltano

Carlo: Eh, i bar, le macchinette... un tempo eravamo in bolletta eppure ci divertivamo di più... non avevamo un soldo, però avevamo la fantasia... le cose le inventavamo noi, e vuoi mettere quanto era meglio!

Giada: Nonno, raccontami quando mandavate i tronchi dalla montagna e cantavate!

Carlo: Quello non era un divertimento, era un lavoro!

- Giada: Va bè, a me piace lo stesso!
- Carlo: A mi miga tant no! ... L'era faiga... però, a pansarghe dre ades, l'era mei che laoràr 'n fabreca!... (riflette un momento) ... Cantàvam per darghe 'l colpo, per alzàr tücc 'nsema... (ripete la cantilena) ... e dai... e issa... dai che 'l vè... amo 'n colpo ... e su... (i ragazzi sorridono)
- Norberto: E che dorvàef po per alsale?
- Carlo: Ne 'l set no?... Si proprio pö gnent!... L'sapì... lo zappino delle borre...
- Norberto: Come fonziunel po?
- Carlo: 'L sapì 'l fonziuna col principio de Archimedio...
- Giada: Archimede, nonno... era un matematico greco!
- Carlo: A t'al cognese, brüta bestia... e po i dis che la s-ciola na serve a gnent... 'nsoma Archimede, quel lì, 'l deseà: "Datemi ... (I ragazzi ripetono assieme il principio di Archimede) un punto d'appoggio e vi solleverò il mondo"... Ma varda... i le sa a memoria!
- Giusy: Nonno, è una delle cose più semplici che impari a scuola!
- Carlo: Pecà che cognesì la frase ma ne si miga bu da doprar 'l sapì! (Entrano Letizia e Angelo vestiti dalla festa)
- Giusy: Che sciccheria!... Fate conto di andare in viaggio di nozze?...
- Angelo: V'om ciapà 'n parola... ve lamentàef perchè pensàem apena al laorà?.. Adès pensom a deertis... 'nvece da lasaf i solcc 'n eredità ve lasarom 'n bel ricordo... 'l ricordo de do spensierate cicale che canta e bala töt l'an...
- Giada: Forse è meglio...
- Letizia: Meno mal che na olta si d'acordo!... A proposito, me 'mprestet la caseta del chel cantante che ga semper la bareta söl co?...
- Giada: Manu Chao?
- Letizia: Èe ... chel le... la scultom 'ntat che nom 'n machina! (Giada si alza per prendere la cassetta; Norberto e Giusy si guardano stupiti e si chiedono se i genitori sono matti; Giada da la cassetta alla mamma, si salutano e Angelo e Letizia escono).

- Giada: Va bè, a me piace lo stesso!
- Carlo: A me non troppo!... Era fatica, però, se ci penso ora, era meglio che lavorare in fabbrica! (riflette un momento) Cantavamo per spingere tutti assieme, per alzare a ritmo... (ripete la cantilena)... E dai... e issa... dai che va... e ancora... e su... (i ragazzi sorridono)
- Norberto: E cosa usavate per alzare?
- Carlo: Non lo sai proprio? Non sapete proprio niente!... Lo zappino per tronchi...
- Norberto: E come funziona?
- Carlo: Lo zappino funziona col principio di Archimedio...
- Giada: Archimede, nonno... era un matematico greco!
- Carlo: Ah, lo conosci, piccola peste... e dicono che la scuola non serve a niente... insomma Archimede, quel tipo lì, diceva: "Datemi...(I ragazzi ripetono assieme il principio di Archimede) un punto d'appoggio e vi solleverò il mondo"... Guarda un po', lo sanno a memoria!
- Giusy: Nonno, è una delle cose più semplici che impari a scuola!
- Carlo: Peccato che conoscete la frase ma non sapete usare lo zappino! (Entrano Letizia e Angelo vestiti dalla festa)
- Giusy: Che sciccheria!... Fate conto di andare in viaggio di nozze?...
- Angelo: Vi abbiamo preso in parola... vi lamentavate perché pensavamo solo al lavoro? Adesso pensiamo a divertirvi e invece di lascirvi i soldi in eredità, vi lasceremo un bel ricordo... il ricordo di due spensierate cicale che cantano e ballano tutto l'anno...
- Giada: Forse è meglio...
- Letizia: Meno male che per una volta siete d'accordo! A proposito mi presti la cassetta di quel cantante che ha sempre il berretto sulla testa?
- Giada: Manu Chao?
- Letizia: Sì, quello... lo ascoltiamo in macchina! (Giada si alza per prendere la cassetta; Norberto e Giusy si guardano stupiti e si chiedono se i genitori sono matti; Giada dà la cassetta alla mamma, si salutano e Angelo e Letizia escono).

- Giada: (Li guarda uscire) Che immaturi... e poi si lamentano di noi!...
- Giusy: Lasciali divertire... non hanno fatto che lavorare per tutta la vita, voglio dire...
- Norberto: Tanto i dūra mia!... Al masimo na setemana e po i'è come prima...
- Giusy: Anzi... peggio, perchè vorranno recuperare i soldi che hanno speso per divertirsi.... però nonno potresti accendere il fuoco, fa un po freddo...
- Carlo: Fret?... Voatre ne l'ì mai senti 'l fret!... Me ricordo che na olta a nàva per rane e na not ho dormì 'nde na baraca al pas del Tèrman... 'l sif 'nde che l'è 'l pas dal Terman?
- Norberto: Mai senti!...
- Carlo: Vardi... i cognès tüt 'l mondo... i sa la capetale d'Amereca... e ne i sa miga 'nde che l'è 'l pas dal Terman che l'è chi a du pas!... 'Nsoma, sere dre a dirve che dormea 'nde na baraca da prima guera mondiàle e gavèa dre na candela per far ciàr...
- Giada: Non c'era la corrente elettrica?
- Carlo: La corrente elettrica al pas dal Terman?... A du mila e pasa metar?... Alura... ghera 'n fret e 'n fret che quande ho deciso da dormìr, ho fat per smorzar la candela coi de e .. tec... me rastà 'n ma la fiama... 'nglacià...
- Giada: Davvero, nonno?
- Carlo: Dal vira si, vöt che te cunta na bala?
- Norberto: Beh, se l'è per chel la me par 'n po grosa aca me...
- Carlo: E questa l'è gnamo gnent... l'an prima, amò al pas dal Terman (si chiude il sipario sul nonno che racconta)

Fine

- Giada: (Li guarda uscire) Che immaturi... e si lamentano di noi!
- Giusy: Lasciali divertire... non hanno fatto che lavorare per tutta la vita, voglio dire...
- Norberto: Non durano! Al massimo una settimana e tornano come prima...
- Giusy: Anzi... peggio, perchè vorranno recuperare i soldi che hanno speso per divertirsi....però nonno potresti accendere il fuoco, fa un po' freddo...
- Carlo: Freddo? Voi non avete mai sentito il freddo vero! Ricordo che una volta andavo per rane e una notte ho dormito in una baracca al Passo del Termine.. sapete dov'è il passo del termine?
- Norberto: Mai sentito!
- Carlo: Guardate un po', conoscono tutto il mondo... sanno la capitale dell'America e non sanno dov'è il Passo del Termine che si trova qui vicino! Insomma, vi stavo dicendo che dormivo in una baracca della prima guerra mondiale e avevo una candela per far luce...
- Giada: Non c'era la corrente elettrica?
- Carlo: La corrente elettrica al Passo del Termine? A più di duemila metri? Dicevo... c'era un freddo, un freddo che quando ho deciso di dormire ho cercato di spegnere la fiamma con le dita e... tac... la fiamma mi è rimasta in mano, gelata...
- Giada: Davvero, nonno?
- Carlo: Davvero, sì! Vuoi che ti racconti una balla?
- Norberto: Beh, questa sembra grossa anche a me!....
- Carlo: E questo è ancora poco... l'anno prima, sempre al passo del Termine....(si chiude il sipario sul nonno che racconta)

Fine